

大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

民衆愛人印務
號一十五百八千五萬二第
號二四三第路尼軒香港，址地
一一二八二七，機總話電
角三第港香，張大三版出日今
印東司公限有印刊有港香

梧州特產
蛤蚧大補丸
按「蛤蚧大補丸」處方提煉
功能：生精補血 補中益氣
國貨公司 藥行均售

本報今天隨報附送交易會彩色特刊

新華社述評蘇聯東德條約

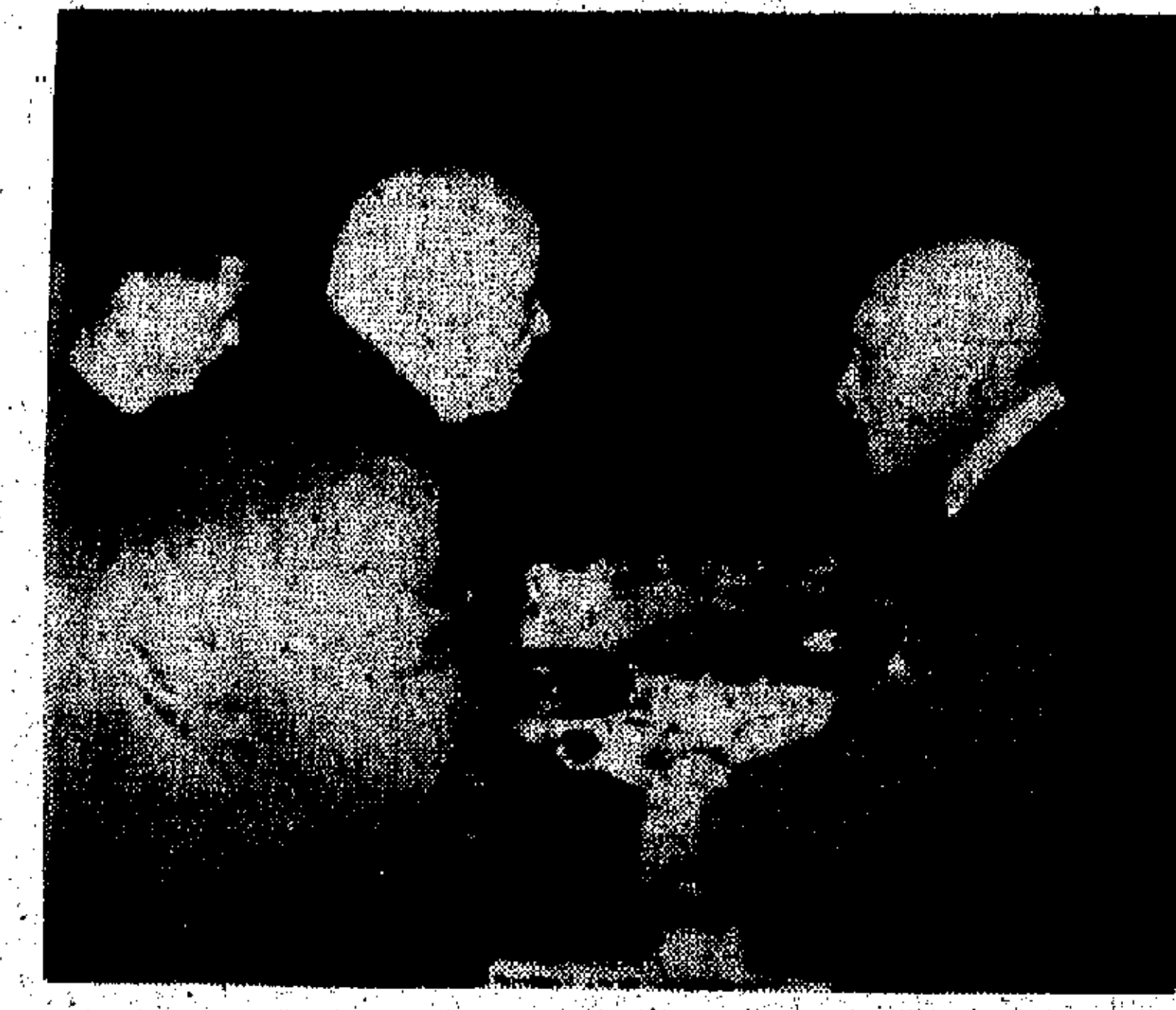
蘇永久分裂德國

目的在侵略西歐

蘇步步逼使歐洲對其野心提高認識

【新華社北京二十日電】蘇聯與東德簽訂條約，這是蘇聯在歐洲外交上的重大步驟。蘇聯在簽訂此項條約時，其目的在於永久分裂德國，並以此為基礎，進一步侵略西歐。蘇聯在簽訂此項條約時，其目的在於永久分裂德國，並以此為基礎，進一步侵略西歐。蘇聯在簽訂此項條約時，其目的在於永久分裂德國，並以此為基礎，進一步侵略西歐。

蘇聯東德條約另一目的，在於加強控制東歐維維護霸權。蘇聯在簽訂此項條約時，其目的在於永久分裂德國，並以此為基礎，進一步侵略西歐。蘇聯在簽訂此項條約時，其目的在於永久分裂德國，並以此為基礎，進一步侵略西歐。蘇聯在簽訂此項條約時，其目的在於永久分裂德國，並以此為基礎，進一步侵略西歐。



廖承志羅青長等出席

朱德委員長長宴商震

宴前會見均在親切氣氛中進行

【新華社北京二十日電】朱德委員長於二十日晚在懷仁堂設宴，招待由蘇聯歸國的廖承志、羅青長等。宴前會見均在親切氣氛中進行。

【本報記者採訪】朱德委員長於二十日晚在懷仁堂設宴，招待由蘇聯歸國的廖承志、羅青長等。宴前會見均在親切氣氛中進行。

【本報記者採訪】朱德委員長於二十日晚在懷仁堂設宴，招待由蘇聯歸國的廖承志、羅青長等。宴前會見均在親切氣氛中進行。

【本報記者採訪】朱德委員長於二十日晚在懷仁堂設宴，招待由蘇聯歸國的廖承志、羅青長等。宴前會見均在親切氣氛中進行。

【本報記者採訪】朱德委員長於二十日晚在懷仁堂設宴，招待由蘇聯歸國的廖承志、羅青長等。宴前會見均在親切氣氛中進行。

【本報記者採訪】朱德委員長於二十日晚在懷仁堂設宴，招待由蘇聯歸國的廖承志、羅青長等。宴前會見均在親切氣氛中進行。



【本報記者採訪】朱德委員長於二十日晚在懷仁堂設宴，招待由蘇聯歸國的廖承志、羅青長等。宴前會見均在親切氣氛中進行。

【本報記者採訪】朱德委員長於二十日晚在懷仁堂設宴，招待由蘇聯歸國的廖承志、羅青長等。宴前會見均在親切氣氛中進行。

【本報記者採訪】朱德委員長於二十日晚在懷仁堂設宴，招待由蘇聯歸國的廖承志、羅青長等。宴前會見均在親切氣氛中進行。

【本報記者採訪】朱德委員長於二十日晚在懷仁堂設宴，招待由蘇聯歸國的廖承志、羅青長等。宴前會見均在親切氣氛中進行。

【本報記者採訪】朱德委員長於二十日晚在懷仁堂設宴，招待由蘇聯歸國的廖承志、羅青長等。宴前會見均在親切氣氛中進行。

【本報記者採訪】朱德委員長於二十日晚在懷仁堂設宴，招待由蘇聯歸國的廖承志、羅青長等。宴前會見均在親切氣氛中進行。

【本報記者採訪】朱德委員長於二十日晚在懷仁堂設宴，招待由蘇聯歸國的廖承志、羅青長等。宴前會見均在親切氣氛中進行。

【本報記者採訪】朱德委員長於二十日晚在懷仁堂設宴，招待由蘇聯歸國的廖承志、羅青長等。宴前會見均在親切氣氛中進行。

【本報記者採訪】朱德委員長於二十日晚在懷仁堂設宴，招待由蘇聯歸國的廖承志、羅青長等。宴前會見均在親切氣氛中進行。

【本報記者採訪】朱德委員長於二十日晚在懷仁堂設宴，招待由蘇聯歸國的廖承志、羅青長等。宴前會見均在親切氣氛中進行。

【本報記者採訪】朱德委員長於二十日晚在懷仁堂設宴，招待由蘇聯歸國的廖承志、羅青長等。宴前會見均在親切氣氛中進行。

【本報記者採訪】朱德委員長於二十日晚在懷仁堂設宴，招待由蘇聯歸國的廖承志、羅青長等。宴前會見均在親切氣氛中進行。

【本報記者採訪】朱德委員長於二十日晚在懷仁堂設宴，招待由蘇聯歸國的廖承志、羅青長等。宴前會見均在親切氣氛中進行。

【本報記者採訪】朱德委員長於二十日晚在懷仁堂設宴，招待由蘇聯歸國的廖承志、羅青長等。宴前會見均在親切氣氛中進行。

【本報記者採訪】朱德委員長於二十日晚在懷仁堂設宴，招待由蘇聯歸國的廖承志、羅青長等。宴前會見均在親切氣氛中進行。

【本報記者採訪】朱德委員長於二十日晚在懷仁堂設宴，招待由蘇聯歸國的廖承志、羅青長等。宴前會見均在親切氣氛中進行。

【本報記者採訪】朱德委員長於二十日晚在懷仁堂設宴，招待由蘇聯歸國的廖承志、羅青長等。宴前會見均在親切氣氛中進行。

西屬撒哈拉局勢仍然動盪

當地居民昨示威反對任何形式吞併

摩洛哥聲稱阿拉伯十一國支持其立場

聯合國秘書長昨進行調解局勢具「爆炸性」

【路透社西屬撒哈拉二十一日電】西屬撒哈拉局勢，昨日仍極動盪。當地居民昨日舉行示威，反對任何形式之吞併。摩洛哥聲稱，阿拉伯十一國支持其立場。聯合國秘書長昨日進行調解，局勢具「爆炸性」。

【路透社西屬撒哈拉二十一日電】西屬撒哈拉局勢，昨日仍極動盪。當地居民昨日舉行示威，反對任何形式之吞併。摩洛哥聲稱，阿拉伯十一國支持其立場。聯合國秘書長昨日進行調解，局勢具「爆炸性」。

南歐形勢更趨緊張

蘇聯軍事壓力大增

北約提高常規防衛力防止侵略

【路透社巴黎二十一日電】南歐形勢更趨緊張。蘇聯軍事壓力大增。北約提高常規防衛力，防止侵略。

【路透社巴黎二十一日電】南歐形勢更趨緊張。蘇聯軍事壓力大增。北約提高常規防衛力，防止侵略。

蘇聯在南歐加緊進行軍事擴張

蘇修在南歐加緊進行軍事擴張

蘇聯在南歐加緊進行軍事擴張

【路透社莫斯科二十一日電】蘇聯在南歐加緊進行軍事擴張。蘇修在南歐加緊進行軍事擴張。蘇聯在南歐加緊進行軍事擴張。

【路透社莫斯科二十一日電】蘇聯在南歐加緊進行軍事擴張。蘇修在南歐加緊進行軍事擴張。蘇聯在南歐加緊進行軍事擴張。

楊亨發接受金日成委託

向志願軍烈士墓獻花圈

楊亨發接受金日成委託

【路透社平壤二十一日電】楊亨發接受金日成委託，向志願軍烈士墓獻花圈。楊亨發接受金日成委託。

【路透社平壤二十一日電】楊亨發接受金日成委託，向志願軍烈士墓獻花圈。楊亨發接受金日成委託。

最後的彌撒

佛朗哥病勢日趨惡化

佛朗哥病勢日趨惡化

【路透社馬德里二十一日電】佛朗哥病勢日趨惡化。最後的彌撒。

【路透社馬德里二十一日電】佛朗哥病勢日趨惡化。最後的彌撒。

貝魯特昨又起激戰

兩派爭奪市內高地

貝魯特昨又起激戰

【路透社貝魯特二十一日電】貝魯特昨又起激戰。兩派爭奪市內高地。

【路透社貝魯特二十一日電】貝魯特昨又起激戰。兩派爭奪市內高地。

北約內部各項紛爭

近已出現冰釋跡象

北約內部各項紛爭

【路透社華盛頓二十一日電】北約內部各項紛爭，近已出現冰釋跡象。

【路透社華盛頓二十一日電】北約內部各項紛爭，近已出現冰釋跡象。

蘇修在南歐加緊進行軍事擴張

蘇聯在南歐加緊進行軍事擴張

蘇修在南歐加緊進行軍事擴張

【路透社莫斯科二十一日電】蘇聯在南歐加緊進行軍事擴張。蘇修在南歐加緊進行軍事擴張。

【路透社莫斯科二十一日電】蘇聯在南歐加緊進行軍事擴張。蘇修在南歐加緊進行軍事擴張。

西屬撒哈拉事件面面觀

西屬撒哈拉事件面面觀

西屬撒哈拉事件面面觀

【路透社西屬撒哈拉二十一日電】西屬撒哈拉事件面面觀。西屬撒哈拉事件面面觀。

【路透社西屬撒哈拉二十一日電】西屬撒哈拉事件面面觀。西屬撒哈拉事件面面觀。

為領取免費紗里

印17婦女被殺死

為領取免費紗里

【路透社印度二十一日電】為領取免費紗里，印17婦女被殺死。

【路透社印度二十一日電】為領取免費紗里，印17婦女被殺死。

本星期將有結果

意中友好周閉幕

本星期將有結果

【路透社羅馬二十一日電】本星期將有結果。意中友好周閉幕。

【路透社羅馬二十一日電】本星期將有結果。意中友好周閉幕。

蘇修在南歐加緊進行軍事擴張

蘇聯在南歐加緊進行軍事擴張

蘇修在南歐加緊進行軍事擴張

【路透社莫斯科二十一日電】蘇聯在南歐加緊進行軍事擴張。蘇修在南歐加緊進行軍事擴張。

【路透社莫斯科二十一日電】蘇聯在南歐加緊進行軍事擴張。蘇修在南歐加緊進行軍事擴張。

蘇修在南歐加緊進行軍事擴張

蘇聯在南歐加緊進行軍事擴張

蘇修在南歐加緊進行軍事擴張

【路透社莫斯科二十一日電】蘇聯在南歐加緊進行軍事擴張。蘇修在南歐加緊進行軍事擴張。

【路透社莫斯科二十一日電】蘇聯在南歐加緊進行軍事擴張。蘇修在南歐加緊進行軍事擴張。

蘇修在南歐加緊進行軍事擴張

蘇聯在南歐加緊進行軍事擴張

蘇修在南歐加緊進行軍事擴張

【路透社莫斯科二十一日電】蘇聯在南歐加緊進行軍事擴張。蘇修在南歐加緊進行軍事擴張。

【路透社莫斯科二十一日電】蘇聯在南歐加緊進行軍事擴張。蘇修在南歐加緊進行軍事擴張。

蘇修在南歐加緊進行軍事擴張

蘇聯在南歐加緊進行軍事擴張

蘇修在南歐加緊進行軍事擴張

【路透社莫斯科二十一日電】蘇聯在南歐加緊進行軍事擴張。蘇修在南歐加緊進行軍事擴張。

【路透社莫斯科二十一日電】蘇聯在南歐加緊進行軍事擴張。蘇修在南歐加緊進行軍事擴張。

蘇修在南歐加緊進行軍事擴張

蘇聯在南歐加緊進行軍事擴張

蘇修在南歐加緊進行軍事擴張

【路透社莫斯科二十一日電】蘇聯在南歐加緊進行軍事擴張。蘇修在南歐加緊進行軍事擴張。

【路透社莫斯科二十一日電】蘇聯在南歐加緊進行軍事擴張。蘇修在南歐加緊進行軍事擴張。

我國南北幹線津浦鐵路新設 新淮河鐵路大橋落成

全長一千餘公尺共二十八孔雙線鐵路 新蚌埠車站使用採用新技術設備

【本報訊】我國南北幹線津浦鐵路，為適應交通發展，特在蚌埠至浦口間，新建一條全長一千餘公尺，共二十八孔之雙線鐵路。此項工程，業已於日前全部竣工，並舉行落成典禮。新設之鐵路，係採用最新技術，其橋樑結構，係由名師設計，堅固耐用。全線共設二十八孔，每孔長六十公尺，橋面寬度，足以容納雙線鐵路。此項工程之完成，將大大縮短南北交通時間，對促進我國經濟發展，具有重大意義。

感冒藥煙廣州製成

預防治療俱可見效

【本報訊】廣州某藥廠，最近研製成功一種感冒藥煙，其功效顯著，預防與治療俱可。此藥煙係採用名貴藥材，經科學方法精製而成。凡患感冒者，吸之立見奇效。此外，平時吸之，亦可預防感冒。此項發明，不僅為廣大市民提供了便利，亦為我國藥學事業之進步，貢獻良多。

北京福州新航線

僅需飛行五小時

【本報訊】北京至福州之新航線，業已正式開航。此項航線之設立，將大大縮短兩地間之交通時間。據悉，該航線之飛行時間，僅需五小時。此項航線之開航，將為兩地間之商務及旅遊，提供極大便利。此外，該航線之飛機，均係最新型號，設備完善，服務周到，旅客可放心搭乘。

廣西自製農業機械

年產八千台拖拉機

【本報訊】廣西自製農業機械廠，最近宣佈，該廠已具備年產八千台拖拉機之能力。此項機械之生產，將大大促進廣西農業生產之機械化。該廠負責人表示，該廠之拖拉機，係採用最新技術，性能優良，操作簡便，且價格低廉，深受農民歡迎。此外，該廠亦生產多種農業機械，如收割機、碾米機等，均係自製，品質保證。

六二年安降廣東後投誠

【本報訊】廣東省六二年安降後，投誠人員日見增加。據悉，此項投誠人員，多係原國民黨軍人，因不滿其政權，而投誠新政府。此項投誠行為，顯示了廣大軍民對新政府之支持與擁護。新政府對此表示歡迎，並承諾將給予投誠人員優厚之待遇，以資鼓勵。

這路走對

【本報訊】訪山東海濱，參觀當地建設，深感此路走對。山東省政府近年來，致力於經濟建設與民生改善，取得了顯著成就。訪者表示，山東之發展，實為全國之楷模。此項建設，不僅改善了當地之生活環境，亦為當地民眾提供了就業機會，實為利民之舉。

吉林熱電廠首月

發電量達四萬度

【本報訊】吉林省首座熱電廠，首月發電量已達四萬度。此項發電廠之建成，將大大緩解吉林省之電力供應問題。該廠負責人表示，該廠之發電設備，均係最先進型號，運行穩定，發電效率高。此外，該廠亦採取多種措施，以減少污染，保護環境。

蘇日將退出捕鯨業

鯨類中真鯨最重等一級波普機

【本報訊】蘇聯與日本，將退出捕鯨業。此項決定，係根據國際捕鯨委員會之建議而作出。捕鯨業之退出，將有助於保護鯨類資源，維護海洋生態平衡。此外，蘇日兩國亦將加強在海洋保護方面之合作，共同為保護地球環境而努力。

英國王室新聞兩則

【本報訊】英國王室最近發生兩則新聞。一則為女王伊利莎白二世之健康狀況良好，繼續履行其職責。另一則為王室成員之某項活動，吸引了眾多民眾參加。此項活動，不僅豐富了民眾之文化生活，亦展現了王室之親民形象。

泰晤士河水漸復清澈

【本報訊】泰晤士河之污染問題，最近已見改善，河水漸復清澈。此項改善，實為倫敦市政府多年努力之結果。市政府表示，將繼續加強對泰晤士河之治理，確保其水質優良，為市民提供良好之生活環境。

同升飛機賽跑

失主赤膊跑

【本報訊】同升飛機賽跑活動，近日在當地舉行。失主赤膊參加，引發關注。此項活動，旨在推廣航空運動，提高民眾之航空意識。失主之參與，顯示了民眾對航空運動之熱愛。活動負責人表示，將繼續舉辦此類活動，以促進航空事業之發展。

普查人口宵禁

安卡拉城一鬼域

【本報訊】安卡拉城最近實施宵禁，普查人口。此項措施，旨在加強城市安全管理，維護社會秩序。警方表示，將嚴厲打擊犯罪行為，確保市民之安全。此外，宵禁期間，市民應遵守規定，不得隨意出外，以免受罰。

泰馬連續破獲毒案

在邊界查獲十三磅半海洛英

【本報訊】泰國與馬來西亞邊境，最近連續破獲多起毒品案件。警方在邊境查獲十三磅半海洛英，並逮捕多名嫌犯。此項破獲行動，顯示了兩國警方之密切合作與強大執法能力。警方表示，將繼續加大打擊力度，嚴厲打擊毒品犯罪，維護邊境安全。

船沉光仰

【本報訊】一艘載有遊客之遊船，近日在當地海域沉沒。幸而船上有救生設備，所有遊客均獲救。此項事故，提醒市民在乘坐遊船時應注意安全，並加強對遊船安全設施之檢查。有關部門表示，將對此次事故進行調查，以查明原因，防止類似事件再次發生。

同升飛機賽跑

失主赤膊跑

【本報訊】同升飛機賽跑活動，近日在當地舉行。失主赤膊參加，引發關注。此項活動，旨在推廣航空運動，提高民眾之航空意識。失主之參與，顯示了民眾對航空運動之熱愛。活動負責人表示，將繼續舉辦此類活動，以促進航空事業之發展。

普查人口宵禁

安卡拉城一鬼域

【本報訊】安卡拉城最近實施宵禁，普查人口。此項措施，旨在加強城市安全管理，維護社會秩序。警方表示，將嚴厲打擊犯罪行為，確保市民之安全。此外，宵禁期間，市民應遵守規定，不得隨意出外，以免受罰。



一位黃姓女求職者的上鉤過程

【本報訊】一位黃姓女求職者，在求職過程中，曾先後被三家保險公司拒絕，最後在一家保險公司找到了一份工作。黃女在求職過程中，曾先後被三家保險公司拒絕，最後在一家保險公司找到了一份工作。黃女在求職過程中，曾先後被三家保險公司拒絕，最後在一家保險公司找到了一份工作。

「款付保壽」變「金證保業職」

多十於始套圖設所者職求對司公險保壽人某

。露揭開公被才訟事民宗一因近最到，前年

【本報訊】前年最近，因一宗民事訴訟案，揭開了一家保險公司「壽險保款」變「職業保險金」的真相。據悉，該保險公司曾向多宗人提供保險，但後來卻被揭發其保險金並非如所稱之「壽險保款」，而是「職業保險金」。

港台老千集團在新加坡行騙

十家商行損失數百萬元坡幣

發發信用狀訂貨 三個月後還未見有貨物運到

【本報訊】據新加坡報載，最近有一批港台老千集團，在新加坡行騙，損失數百萬元坡幣。據悉，該集團曾向多家商行訂貨，但三個月後仍未見有貨物運到。

白田新邨已成為治安黑點

匪徒每利用空置單位

竟威脅事主入內綁劫

【本報訊】白田新邨最近成為治安黑點，匪徒每利用空置單位，竟威脅事主入內綁劫。據悉，該邨內有多處空置單位，匪徒利用這些單位作為藏身之處，對居民進行威脅和綁架。

五飛仔劫掠咖啡檔

兩匪徒劫掠九龍塘一間超級市場

事主損失三千元還被綁架毆打

【本報訊】五飛仔最近劫掠咖啡檔，兩匪徒劫掠九龍塘一間超級市場，事主損失三千元還被綁架毆打。據悉，該超級市場位於九龍塘，最近發生一起搶劫案，事主損失慘重。

香港貿易頗具潛力

明年初將派出工業投資團訪港

歐洲國際貿易會議代表稱

【本報訊】歐洲國際貿易會議代表稱，香港貿易頗具潛力，明年初將派出工業投資團訪港。據悉，該代表團將由歐洲各國組成，將對香港的貿易環境進行考察。

喜靈洲及九龍灣

兩處海面發現油污

海事處昨已清除 現調查起因

【本報訊】喜靈洲及九龍灣兩處海面發現油污，海事處昨已清除，現調查起因。據悉，該油污係由一艘貨輪洩漏所致，海事處已派員前往調查。

海角皇宮遭停牌

該海鮮館當事人表示已訂購藥劑化糞池

因衛生問題，當局決定停牌

【本報訊】海角皇宮海鮮館因衛生問題，當局決定停牌。據悉，該海鮮館最近被發現存在衛生問題，當局已決定停牌，並要求其進行整改。

聞奇有案劫

鞋新換鞋舊

鞋新換鞋舊

【本報訊】聞奇有案劫，鞋新換鞋舊。據悉，最近發生一起搶劫案，事主損失慘重。

沉輪海員生死未明

家屬越來越感憂心

兩家船公司準備擴大搜索範圍

【本報訊】沉輪海員生死未明，家屬越來越感憂心。據悉，該海員最近在一艘沉船中被發現，但其生死尚未確定。

男子七人遇襲受傷

傷者多為青少年 其中一人重傷

警方正調查中

【本報訊】男子七人遇襲受傷，傷者多為青少年，其中一人重傷。警方正調查中。

被指廁所排泄系統有問題

「海角皇宮」遭停牌

該海鮮館當事人表示已訂購藥劑化糞池

【本報訊】「海角皇宮」海鮮館被指廁所排泄系統有問題，遭停牌。據悉，該海鮮館最近被發現存在衛生問題，當局已決定停牌。

印尼男子遭綁劫

損失美金港幣等財物逾兩萬元

警方正調查中

【本報訊】印尼男子遭綁劫，損失美金港幣等財物逾兩萬元。警方正調查中。

女子帶女兒離家

其友及時抓住送回

警方正調查中

【本報訊】女子帶女兒離家，其友及時抓住送回。警方正調查中。

中國特產 福建水仙花頭

歡迎出口 批發零售

經銷處：祥華園

地址：九龍新界沙田火車頭

電話：二二〇四八八

海角皇宮遭停牌

該海鮮館當事人表示已訂購藥劑化糞池

因衛生問題，當局決定停牌

印尼男子遭綁劫

損失美金港幣等財物逾兩萬元

警方正調查中

女子帶女兒離家

其友及時抓住送回

警方正調查中

貨載重超車貨型重 險危皆人路與機司

全安意注主車告警昨署輸運 點要八十車驗關有出列時同

【本報訊】運輸署昨日發出警告，指重貨車超載及司機疲勞，是導致多宗嚴重交通意外的重要原因。署方呼籲司機及車主，應注意安全，並遵守相關規定。

署方表示，在過去一年中，共有超過八十宗涉及重貨車的交通意外，其中不少是司機因超載及疲勞而導致。這些意外往往造成嚴重的人員傷亡及財產損失。

為了減少這類意外的發生，署方決定加強對重貨車的監管。從即日起，將對所有出列的重貨車進行安全檢查，重點檢查車輛的載重情況及司機的駕駛狀態。

署方呼籲司機，在駕駛重貨車時，應嚴格遵守載重限制，並確保充足的休息時間。同時，車主也應加強對車輛的維護，確保車輛處於良好的運行狀態。

黑夜飛車又釀慘劇 荃錦路兩部電單車相撞

一人被火燒死另人跌死

【本報訊】昨晚（廿九日）晚上九時許，在荃錦路發生一宗嚴重交通意外。兩部電單車相撞，其中一人被火燒死，另一人則因跌地受傷送院。

據警方初步調查，意外發生在當晚的深夜，當時天色已黑，路面濕滑。兩部電單車在行駛過程中突然相撞，引發大火。其中一名司機在火中喪生，另一名司機則被燒傷，送院後證實不治。

警方目前正在調查意外的原因，並呼籲目擊者提供線索。目前，該路段已封鎖進行調查，交通受到一定程度的影響。

一百萬人與眼鏡結緣

【本報訊】據統計，香港目前有一百萬人與眼鏡結緣。眼鏡不僅是視力矯正的工具，更是現代人生活中不可或缺的一部分。

隨著生活水平的提高，人們對視力的保護意識日益增強。除了傳統的近視、遠視外，老花眼、散光等問題也日益普遍。眼鏡作為最簡單有效的矯正方式，深受大眾歡迎。

然而，眼鏡的佩戴也帶來了一些問題，如鏡框變形、鏡片磨損等。專家建議，眼鏡應定期檢查和更換，以確保視力矯正效果和佩戴舒適。



圖為一名戴眼鏡的人士。

赤柱炮台周日開放 中區與舊貨攤分別有巴士直達

【本報訊】赤柱炮台將於本星期日（三月廿九日）對公眾開放。為了方便遊客前往，運輸署特別安排了兩條巴士路線，分別連接中區及舊貨攤。

其中一條巴士路線由中區出發，途經赤柱炮台，為遊客提供便捷的交通服務。另一條路線則由舊貨攤出發，方便當地居民及遊客前往參觀。

赤柱炮台是香港歷史文化的重要遺產，開放後將為遊客提供一個了解香港軍事歷史的好去處。歡迎市民及遊客踴躍參加。

水新新到 由內地運到

【本報訊】一批最新到貨的水產品，已由內地運到。這些水產品種類繁多，品質優良，價格公道，歡迎市民前往選購。

據悉，這些水產品是從內地優質水產基地運來的，經過嚴格的质量檢驗，確保新鮮衛生。目前，該批貨物已運抵本報，並開始發售。

電車擬開至香港仔 租電車遊覽者目前仍稀少

【本報訊】為了方便遊客遊覽香港仔，電車公司正考慮將電車路線延伸至該處。目前，租電車遊覽的遊客數量仍然較少，公司正積極推廣這一服務。

香港仔是香港的一個著名景點，風景優美，歷史悠久。如果電車能開至該處，將為遊客提供更便捷的交通選擇，也方便他們更好地欣賞香港仔的美景。

第四屆藝術節中 將有古典劇演出

【本報訊】第四屆藝術節將於近日舉行，屆時將有多部古典劇目精彩演出。這些劇目選自世界著名劇作，將為觀眾帶來高質量的藝術享受。

藝術節的舉辦旨在推廣古典藝術，提高公眾的藝術欣賞水平。通過精彩的演出，讓更多人了解古典劇的魅力，感受藝術的博大精深。

一段龍鄉道禁止停車 牛池灣村民要求改善

【本報訊】牛池灣村民要求改善一段龍鄉道的交通狀況，特別是禁止在該處停車。村民表示，該處交通繁忙，停車行為嚴重影響了道路暢通及行人安全。

村民們希望有關部門能加強執法，嚴禁在該路段停車，以確保道路的安全與順暢。同時，也希望能有更完善的交通設施，如增加交通標誌等，以改善當地的交通環境。

廣安銀行

KWONG ON BANK LTD.

總行：香港德輔道中10號
電話：5-240051

旺角分行：九龍彌敦道638-640號
電話：3-961946

香港區分行：九龍區分行

九龍區分行：九龍彌敦道638-640號
電話：3-961946

九龍區分行：九龍彌敦道638-640號
電話：3-961946

東亞銀行

國際性銀行 服務全球

總行：香港德輔道中10號
電話：5-240051

旺角分行：九龍彌敦道638-640號
電話：3-961946

香港區分行：九龍區分行

九龍區分行：九龍彌敦道638-640號
電話：3-961946

九龍區分行：九龍彌敦道638-640號
電話：3-961946

三和銀行

國際性銀行 服務全球

總行：香港德輔道中10號
電話：5-240051

旺角分行：九龍彌敦道638-640號
電話：3-961946

香港區分行：九龍區分行

九龍區分行：九龍彌敦道638-640號
電話：3-961946

九龍區分行：九龍彌敦道638-640號
電話：3-961946

廣東省銀行

THE KWANGTUNG PROVINCIAL BANK

香港分行：香港德輔道中10號
電話：5-240051

旺角分行：九龍彌敦道638-640號
電話：3-961946

香港區分行：九龍區分行

九龍區分行：九龍彌敦道638-640號
電話：3-961946

九龍區分行：九龍彌敦道638-640號
電話：3-961946

新華銀行

（中華人民共和國駐港）

代辦人民幣存款
經營一切銀行業務

香港分行：香港德輔道中10號
電話：5-240051

旺角分行：九龍彌敦道638-640號
電話：3-961946

香港區分行：九龍區分行

九龍區分行：九龍彌敦道638-640號
電話：3-961946

九龍區分行：九龍彌敦道638-640號
電話：3-961946

遵化縣加速農業機械化



五十年代，我國農民從集體所有制變為集體所有制的時候，全國著名勞動模範王國興領導的「好棉子社」，用自己的努力，「從山上取來」大批生產資料，鞏固和發展了集體經濟。

進入七十年代，王國興擔任了河北省遵化縣機關第一書記。他和鄉委「一班人」，以大無畏精神，發動「好棉子」精神，充分利用當地地源，向深山取財富，發掘開採「五一」工業，為購買農業機械積累資金，闖出了一條多快好省辦農業機械化的道路。

遵化縣有四百四十個公社，六百九十九個大隊。座落在深山叢中的建明公社西十二隊就是王國興「好棉子社」所在地。

現在，遵化縣九十四萬畝耕地的加工，已基本上開始用機械耕作，用機井灌溉，植物保護、脫粒、選種、運輸都應用農具的加工，也基本實現了機械化或半機械化。

飼育場的對牛、羊，沒來得及染上山取，找到了具體答案：西十二隊大隊上養機械化大隊是上養機械化大隊，立即動手搞機械化，東魏村大隊的幹部們認爲農業機械化，精神

發揚「好棉子」精神，爲山區採用不開鐵牛，沒有資金，開採探，人多地少使不開鐵牛，沒法弄出山去，辦一器，特容易「你搞我的，我搞你的」，拉車，輕便靈活，適於山地耕作，深受社員歡迎。

山西省陽城縣拉花鐵廠主抓的十馬力小型履帶式拖

的機械化，我趕我的驕和焉的過。」

十年過去，車

輛大多數仍不期全

隊一千多頭耕牛，兩眼機井，一百多頭

被田壩地還是老舊

。西魏大隊的志氣

却發生了很大變化

過去的「糧大化

拉車」變成一種現

業拖拉機，各農

機具發展到一百六

台（件），推裝改

土（耕）、排灌、

術保林農林的增加

工，實現了機械化

半機械化，使用這

說的規模越來越大

的小型履帶式拖

各地通訊

[illegible]

突破三萬噸大關

梧州松脂廠生產迅速發展

修等六個期間，和一個存十七輛汽車的球隊，全廠的設備從大運道運往蘇聯工廠，經過煉製，到秘密的目的地，都是國境線，有運往蘇聯工廠人員自願前往。

目前，這個煉油廠大批生產優質汽油和航空油外，還能生產重油、裂化油、柴油、煤油、甲酸等許多種產品。近年來，蘇聯常用，又試驗製成各種新原料，變成各種新產品，無不精益求精，以大大地提高工人、幹部和技术員進一步前進的興趣。蘇聯人開採技術和技術改進，在加強廠的同時，努力開發產品質量。他們用原產區困難，把複雜的石油同時「開採煉製」改為「連續煉製法」，經過試驗，效果良好，不但產量增加百分之三十三以上，而且產出的合格率达到百分之九十九點九，某些油質比原產區增加百分之三十三點二九。松樹油中重油的比例也大大提高。

虎老齒無」滅消

明

林學院的師生來到林場，初察森林蟲害情況，他抓緊一切時間向林學院的師生學習防治白蟻的經驗。

同時，還堅持上山細心觀察杉樹等蟲害的情況，對害蟲的

當農

睡不好。

錢明不

茉莉飄香人歡笑

訪福建閩侯上街人民公社

花的妙地方，目前全公社共有棠梨花一千五百多畝，可值一萬五千多元。文化大革命以來，盡量不破壞，今年開花，雖然遇到雨低溫，但是到了我們鎮前好了。現在我鄉已採摘了棠梨花的正常生果，防來共產黨已經採摘到六千四百八十多斤。

附問我們縣的公社革委會委員謝主任和寶豐鎮的花農告訴我們：這裏種棠梨花的有幾百年的歷史，但解放後在國民黨統治期間，由於土匪的蹂躪，每畝產量可達七噸，小樹矮，產量少。人民公社化後，從遠引進土樹高畝的新品種，每畝產量可達七噸，不知今天的生產額如何。

在滿目蒼茫的稻田上，我們訪問了馬排大隊，到達主產區時，是本地土種棠梨樹，引進土樹高畝，產量多。人民公社化後，從遠引進土樹高畝的新品種，每畝產量可達七噸，不知今天的生產額如何。

土地改革時分得了田地、房產，第一次在土地上建起上糧食基地。後來，他親身參加人民公社上糧食基地。擔任連任副組長，農業生產隊隊長。現在，他幫老農生產隊的技術指導。一家九口人過着幸福的生活。他來到他們，他正坐在竹椅上，我們聽他講他們當他自耕的地。我們幫助他，他幫助我們。他家有三個兒子，一個女兒，不知今天的生產額如何。

消除白濁的信心。患了淋病（無菌性）的小便，小便加劇痛苦（宜服藥）。持苦戰者，此症逐步趨於自愈的。自服自癒後，即服藥。從此，他們一輩子的生活，健康而幸福，不發生淋病的遺傳。每年，他和朋友們約好，大家互留，互相照料。他幫助我們，我們幫助他。他家有三個兒子，一個女兒，不知今天的生產額如何。

《成昆鐵路》的三個層次

加三

那一個個戰鬥場面，才真正激動人心，激勵鬥志，在人們的心頭寫上最美、最好的詩。

花仔菜白

11

拍夾着中指，
大牛一彈，
「這是最後

小說林

內外袋，我都翻出，幾個硬幣，所有的，這一場的上。

來了，除

「事實，——
當然，他會
只不過是
——」

想到——

那中年男人道：

在一起，有

絲綢繡的女
「我聽
又一次
翻換出什麼
了？
一、那麼
一、那麼
面前

孩子，
到阿塔叫
翻撒四張
秘傳來……
說——阿
光喇喇喇
像麻包裝
長明說。

她——阿妹妹
照片，戴啓光
喜已是兩個孩
白地，我已把
大米，我已把

像要從中
子的母親
它撒到你

標裝・罐裝

忽於臨

林

不少人愛

一、你正

何容易，遂拒絕

「登車。」

順道呀！一耳

市一人

田

1

《成昆鐵路》的三個層次

吉子

在過去，當人們手裏拿著一張地圖，在尋找一條鐵路的時候，總是先從地圖上找起。這在過去，是成昆鐵路建設中，最普遍的一種現象。現在，當人們手裏拿著一張地圖，在尋找一條鐵路的時候，總是先從地圖上找起。這在過去，是成昆鐵路建設中，最普遍的一種現象。現在，當人們手裏拿著一張地圖，在尋找一條鐵路的時候，總是先從地圖上找起。這在過去，是成昆鐵路建設中，最普遍的一種現象。

敦煌紀行

廣臣

本文是作者於一九五七年，應中國科學院敦煌研究所之聘，在敦煌進行考察時所寫的紀行。作者以生動的筆觸，描寫了敦煌的自然風光和人文景觀，以及他在敦煌的考察經歷和感受。



方勝傳

牙齊

方勝，原名方勝，字勝之，江蘇武進人。他是一位著名的文學家和記者，曾任《大公報》編輯。他的代表作有《方勝傳》、《方勝詩集》等。



西南聯大同學會，方勝的同學也來了。方勝在西南聯大期間，曾與許多同學建立了深厚的友誼。這張照片記錄了同學會的一個場景。

不是圖解

林未雪

這是一篇關於圖解的文章，作者林未雪探討了圖解在現代社會中的應用和重要性。文章指出，圖解不僅僅是圖形的簡單堆砌，而是一種有效的溝通工具，能夠幫助讀者更直觀地理解複雜的信息。

賭博與學問

韓冰

這是一篇關於賭博與學問的文章，作者韓冰探討了賭博對學問的影響。文章認為，賭博會分散人的注意力，影響人的判斷力，從而對學問的鑽研產生負面影響。

魚鱗與魚齡

曹瑛

這是一篇關於魚鱗與魚齡的文章，作者曹瑛探討了魚鱗的結構和生長過程，以及它們如何反映魚的年齡。文章指出，通過觀察魚鱗的輪紋，可以準確地判斷魚的年齡。

集天海

天海

這是一篇關於天海的文章，作者天海探討了天海的自然景觀和人文歷史。文章描寫了天海的壯麗景色，以及它在當地文化中的地位。

賽競器武子電開展蘇美

思

這是一篇關於美國電子武器競賽的文章，作者思探討了美國在電子武器研發方面的最新進展。文章指出，美國正在積極研發新一代電子武器，以應對日益複雜的國際安全形勢。

這是一篇關於美國電子武器競賽的文章，作者思探討了美國在電子武器研發方面的最新進展。文章指出，美國正在積極研發新一代電子武器，以應對日益複雜的國際安全形勢。

再追與修期 10.30 基本商討
附 11.35 彩色人生

电视	基本会计学	10.00	汽车	
学	11.00	演化生物学	11.30	王保松

李俊，周士平 113
 水八，周，收 113

11,000,000,000 11,000,000,000 11,000,000,000

[illegible]



台灣「政治大學」的水災
台灣「政治大學」的水災。本報記者張世昌攝。圖為該校學生在災區中，由中學生跳入河中救起。

蔣報悲觀美蔣關係

蔣經國在「國父紀念堂」接見中外記者，談話中，對美蔣關係，表現悲觀。

蔣經國在談話中，對美蔣關係，表現悲觀。他認為，美蔣關係在過去幾十年中，經歷了許多波折，但始終維持著。然而，在當前國際形勢下，美蔣關係面臨著嚴峻的挑戰。他強調，台灣將繼續堅持一個中國原則，並與美國保持友好關係。

訪問蔡嘯團長

原載十月十三日美國中文《星島》

蔡嘯團長在接受訪問時，談到了台灣目前的政治、經濟和社會狀況。他表示，台灣在過去幾十年中取得了長足的進步，特別是在經濟和科技領域。然而，他也指出，台灣面臨著許多挑戰，包括國際地位問題和內部政治改革。

海軍處昨日清除 現調查起因

【本報訊】海軍處昨日清除，現調查起因。據悉，此次清除行動是為了整頓海軍紀律，並提高海軍的戰鬥力。海軍處表示，將對此次清除行動的起因進行深入調查，並根據調查結果採取相應的措施。

台灣紡織業的難關

今年外銷額約減一成半

台灣紡織業目前面臨著嚴峻的挑戰。由於國際市場的需求減少，加上其他國家的紡織業競爭日益激烈，台灣紡織業的外銷額出現了大幅度的下降。據統計，今年前八個月，台灣紡織業的外銷額比去年同期減少了約一成半。這使得許多紡織企業陷入了困境。

台灣進口奶粉四萬噸

台灣目前存貨約兩個月

台灣目前進口奶粉的數量已經達到了四萬噸。由於奶粉是台灣的重要進口商品之一，因此進口數量的增加反映了台灣對奶粉的需求。然而，台灣目前的奶粉存貨僅夠維持兩個月的需求，這使得台灣在奶粉供應方面面臨著一定的風險。

台灣電影業更蕭條

從「沈劍虹度日如年」談起

台灣電影業目前處於蕭條狀態。由於觀眾對電影的興趣減低，加上其他娛樂形式的競爭，台灣電影業的票房收入出現了大幅度的下降。許多電影公司因此陷入了困境，甚至面臨倒閉的風險。

台大醫院的怪現象

台大醫院目前面臨著許多怪現象。據悉，由於醫療資源的分配不均，以及醫生的工作壓力增大，台大醫院的醫療質量出現了下降。許多患者對台大醫院的服務感到不滿，這使得台大醫院的聲譽受到了嚴重的打擊。

從「沈劍虹度日如年」談起

沈劍虹的經歷反映了台灣社會的許多問題。他的生活經歷，包括家庭、工作、愛情等方面的挫折，都反映了台灣社會在經濟發展背後所隱藏的種種矛盾和問題。他的故事引起了社會的廣泛關注，並引發了人們對台灣社會現狀的深入思考。

台灣賭風熾 公墓成賭場

台灣賭風熾盛，公墓甚至被改建成為賭場。這反映了台灣社會在經濟發展過程中，道德底線的淪喪和社會風氣的敗壞。政府應該加強對賭博的打擊力度，並加強對社會風氣的引導。

台灣電影業更蕭條

台灣電影業的蕭條狀態，反映了台灣文化產業的困境。由於資金鏈斷裂、人才流失等原因，台灣電影業的發展陷入了僵局。政府應該採取措施，支持台灣電影業的發展，並提高電影的質量。

台灣電影業更蕭條

台灣電影業的蕭條狀態，反映了台灣文化產業的困境。由於資金鏈斷裂、人才流失等原因，台灣電影業的發展陷入了僵局。政府應該採取措施，支持台灣電影業的發展，並提高電影的質量。

中國特產 福建水仙花頭

歡迎出口 批發零售 經銷處：祥華園

福建水仙花頭，品質優良，風味獨特，是中國特產之一。祥華園經銷處提供批發零售服務，歡迎各界人士垂詢。

蘇商船政受政府資助 爭取多於經濟 迫求戰略目標

出指〈會研商洲亞〉在治力畢

【本報訊】蘇聯政府最近宣佈，將撥款一億五千萬美元，資助蘇聯商船公司，以加強其在遠東地區的運輸能力。此舉旨在爭取多於經濟，迫求戰略目標。蘇聯政府表示，此項資助將用於購買新船隻、維修舊船隻以及支付船員薪資等。蘇聯商船公司負責人表示，此項資助將使該公司在遠東地區的運輸能力得到顯著提高，並有助於加強蘇聯與遠東地區的經濟聯繫。

港擬明年徵股息稅 廠商認為影響發展

今後數月經濟復甦可能緩慢

【本報訊】香港政府擬於明年徵收股息稅，此舉引起廠商強烈不滿。廠商認為，徵收股息稅將影響其發展，並導致今後數月經濟復甦可能緩慢。廠商代表表示，徵收股息稅將增加其經營成本，並導致其利潤下降，從而影響其生產和發展。此外，徵收股息稅還將導致其資金鏈斷裂，並影響其對未來的投資計劃。

美國大商業銀行 今起減優惠利率

美商大商業銀行 今起減優惠利率

【本報訊】美國大商業銀行（Bank of America）宣佈，自即日起減低其優惠利率。此舉旨在吸引更多存款，並促進其業務發展。該行表示，減低優惠利率將使其更具競爭力，並有助於其在市場上的地位。此外，該行還表示，減低優惠利率還將有助於其客戶節省成本，並提高其資金使用效率。

皮帶廠生產近轉忙 趕貨付英國西歐及美加等市場

皮帶廠生產近轉忙 趕貨付英國西歐及美加等市場

【本報訊】某皮帶廠最近生產繁忙，正趕貨付英國西歐及美加等市場。該廠負責人表示，由於市場需求量大，該廠不得不增加生產，以滿足客戶需求。此外，該廠還表示，其生產的皮帶品質優良，價格低廉，深受客戶歡迎。目前，該廠正加緊生產，以確保貨物能按時交付。

華利 直達山打根 斗湖

華利 直達山打根 斗湖

【本報訊】華利公司宣佈，將直達山打根及斗湖。此舉旨在擴大其業務範圍，並為客戶提供更便捷的服務。該公司表示，直達山打根及斗湖將使其業務更具競爭力，並有助於其在該地區的市場佔有率。此外，該公司還表示，直達山打根及斗湖還將為客戶節省時間和成本，並提高其滿意度。

SHIMOKAWA LINE

船名	往來地點	開行日期
大露丸	日本、香港、新加坡	十月廿八日開行
大露丸	日本、香港、新加坡	十一月四日開行

順昌航業有限公司

船名	往來地點	開行日期
大露丸	日本、香港、新加坡	十月廿八日開行
大露丸	日本、香港、新加坡	十一月四日開行

EASTERN SHIPPING LINES

船名	往來地點	開行日期
東亞輪	日本、香港、新加坡	十月廿八日開行
東亞輪	日本、香港、新加坡	十一月四日開行

金安客輪

船名	往來地點	開行日期
金安輪	日本、香港、新加坡	十月廿八日開行
金安輪	日本、香港、新加坡	十一月四日開行

源源船務有限公司

船名	往來地點	開行日期
源源輪	日本、香港、新加坡	十月廿八日開行
源源輪	日本、香港、新加坡	十一月四日開行

北山洋行

船名	往來地點	開行日期
北山輪	日本、香港、新加坡	十月廿八日開行
北山輪	日本、香港、新加坡	十一月四日開行

TOHO LINE

船名	往來地點	開行日期
大露丸	日本、香港、新加坡	十月廿八日開行
大露丸	日本、香港、新加坡	十一月四日開行

日本郵船株式會社

船名	往來地點	開行日期
大露丸	日本、香港、新加坡	十月廿八日開行
大露丸	日本、香港、新加坡	十一月四日開行

日本郵船株式會社

船名	往來地點	開行日期
大露丸	日本、香港、新加坡	十月廿八日開行
大露丸	日本、香港、新加坡	十一月四日開行

Y.S. LINE

船名	往來地點	開行日期
大露丸	日本、香港、新加坡	十月廿八日開行
大露丸	日本、香港、新加坡	十一月四日開行

嘉和

船名	往來地點	開行日期
大露丸	日本、香港、新加坡	十月廿八日開行
大露丸	日本、香港、新加坡	十一月四日開行

嘉和

船名	往來地點	開行日期
大露丸	日本、香港、新加坡	十月廿八日開行
大露丸	日本、香港、新加坡	十一月四日開行

太古船務

船名	往來地點	開行日期
大露丸	日本、香港、新加坡	十月廿八日開行
大露丸	日本、香港、新加坡	十一月四日開行

太古船務

船名	往來地點	開行日期
大露丸	日本、香港、新加坡	十月廿八日開行
大露丸	日本、香港、新加坡	十一月四日開行

太古船務

船名	往來地點	開行日期
大露丸	日本、香港、新加坡	十月廿八日開行
大露丸	日本、香港、新加坡	十一月四日開行

太古船務

船名	往來地點	開行日期
大露丸	日本、香港、新加坡	十月廿八日開行
大露丸	日本、香港、新加坡	十一月四日開行

太古船務

船名	往來地點	開行日期
大露丸	日本、香港、新加坡	十月廿八日開行
大露丸	日本、香港、新加坡	十一月四日開行

太古船務

船名	往來地點	開行日期
大露丸	日本、香港、新加坡	十月廿八日開行
大露丸	日本、香港、新加坡	十一月四日開行

太古船務

船名	往來地點	開行日期
大露丸	日本、香港、新加坡	十月廿八日開行
大露丸	日本、香港、新加坡	十一月四日開行

太古船務

船名	往來地點	開行日期
大露丸	日本、香港、新加坡	十月廿八日開行
大露丸	日本、香港、新加坡	十一月四日開行

太古船務

船名	往來地點	開行日期
大露丸	日本、香港、新加坡	十月廿八日開行
大露丸	日本、香港、新加坡	十一月四日開行

太古船務

船名	往來地點	開行日期
大露丸	日本、香港、新加坡	十月廿八日開行
大露丸	日本、香港、新加坡	十一月四日開行

太古船務

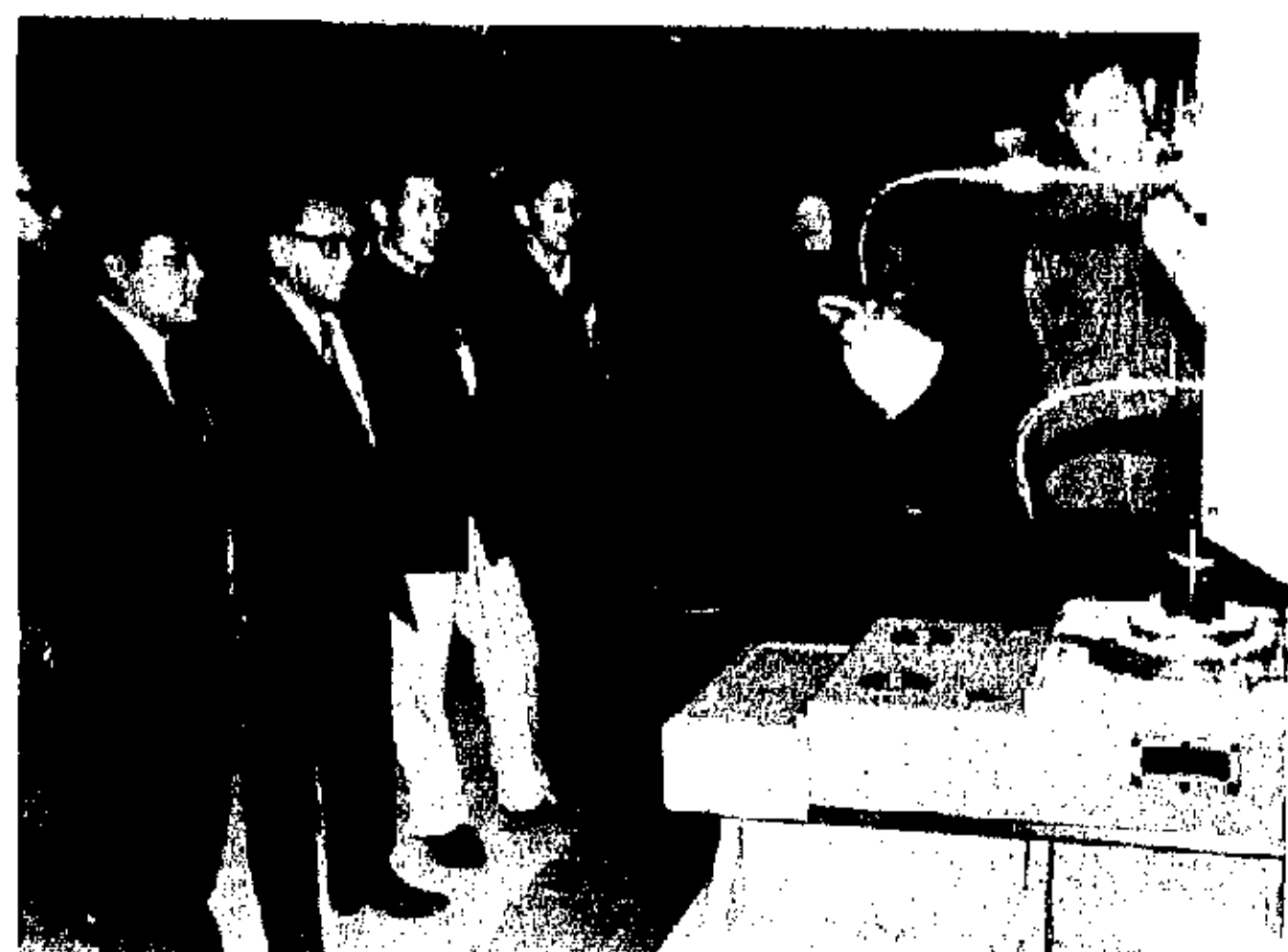
船名	往來地點	開行日期
大露丸	日本、香港、新加坡	十月廿八日開行
大露丸	日本、香港、新加坡	十一月四日開行

太古船務

船名	往來地點	開行日期
大露丸	日本、香港、新加坡	十月廿八日開行
大露丸	日本、香港、新加坡	十一月四日開行

<p>義記手帕行 經銷國產男女手帕</p> <p>標編牌、玉兔牌、飛魚牌、銀熊牌 上海牌、鐘塔牌、向日葵牌</p> <p>常備現貨歡迎選購</p> <p>批發處：香港文咸東街16-20號至德大廈 電話：5-447889 5-425486</p>	<p>寧炎肝</p> <p>主治： 清肝利胆 解毒退黃 消炎止痛 清熱去濕</p> <p>國貨公司 藥行均售</p>	<p>安全門鏈</p> <p>常備現貨 歡迎訂購</p> <p>經銷處：廣隆行</p> <p>地址：香港德輔道中168號504室 電話：5-451946 5-448403 電報掛號：1034</p>	<p>中國特產 精製 田七片</p> <p>身體虛弱 產後血虛 先天不足 發育不良 均可服服</p> <p>代運處：德信行有限公司 經銷處：祥興行電話：5-478958 5-478841</p>	<p>國貨 介紹 專欄</p> <p>如惠刊廣告 請電五·七四六三一四</p>
<p>風濕消痛丸</p> <p>適應： 風濕痺痛、 骨節疼痛、 風濕性關節炎。</p> <p>國貨公司、藥行均售</p>	<p>多用電子穴位測定治療機 袖珍型</p> <p>六大特點：三端輸出、三端調整任意組合、可作單用可作組合 治癒：頭痛、牙痛、腰痛、肌肉扭傷、 流注等常見病特別有效。</p> <p>適合診所 家庭使用</p> <p>經銷處：國貨公司、藥行均售</p>	<p>天津朱古力豆</p> <p>經銷處：廣裕公司 電話：5-438483 5-442919</p>	<p>歡迎訂購 中國特產 福建水仙花頭</p> <p>經銷處：醉華園 九龍廣打老道大華樓閣 電話：3-042481、038325</p>	<p>國牌 北芪酒</p> <p>山西</p>
<p>家鄉佳品 深圳特產</p> <p>豬油糕 雲片糕</p> <p>批發處：宏信公司 電話：5-445915 445916</p>	<p>中華人民共和國國產 船用直流電風扇</p> <p>300MM 規格：110V DC 220V DC</p> <p>地址：香港新豐街100-104號廣南興大廈5樓 電話：3-446001 446002</p>	<p>國產鏡子 珍珠牌 菱花牌</p> <p>造型美觀 規格標準</p> <p>經銷處：廣興公司 高板角連111號 電話：3-786703</p>	<p>光明眼藥水</p> <p>適應症： 結膜炎、角膜炎、 沙眼及其他眼疾感染</p> <p>經銷處： 華健醫藥有限公司 電話：3-628605</p>	<p>最補氣 狗香醇</p>

澳門代理處：南光貿易公司 地址：南灣街65號A三樓
電報掛號：NAMKWONG Macao.



上：新加坡貿易代表團團長李志為等在機械館參觀
中：西班牙商人哈曉藤編用具
下：意大利商人哈曉藤竹製品

中國農業正逐步走向機械化

日本農業農民交流協會代表團訪華團副團長 足鹿 覺

我們日中農業農民交流協會代表訪華團在九月二十六日啟程前往中國參觀訪問，造訪了北京、瀋陽、上海、大寨等地的人民公社後，來到廣州，適逢秋季中國出口商品交易會開幕。

從交易會展出的《農業學大寨》典型和所參觀的人民公社情況，我們看到《農業學大寨》的運動在中國全國普遍開展，連西藏自治區這樣邊遠的地區在學大寨方面也取得可喜的成就。由於毛主席的「以農業為基礎、工業為主導」的方針得到貫徹，中國的農業連年豐收，小麥、水稻、高粱、蔬菜收成大幅度增加，交售給國家的糧食亦增加，儲備糧更充足了。這些都體現了中國農業大發展的大好形勢。與一九七一年首次來中國參觀看到的情況比較，農民生活水平有了提高，廣大農村的文教、醫藥、衛生等各方面都有長足的進步。

在各地農村參觀中，有一點值得強調的，那便是中國農村正在逐步向機械化發展，雖然這僅僅是個開始。在各地的農機廠參觀時，我們看到這些廠生產出高質量的拖拉機，質量可以跟日本生產的比較。中國農業及工業發展的成果，其產品不僅滿足國內的需要，還可以提供出口，對於這方面我甚為驚訝。

總的來說，中國農業的巨大發展不僅僅表現在搞好農田水利基本建設及機械化，更重要的是人的思想改造。這點是我這次在中國參觀中感受最深的。在這個發展基礎上，我相信中國農業在未來有更大的發展。

回國以後，我們準備召開全國會議，總結在中國參觀訪問的經驗，把中國的成就正確轉告日本人民，進一步促進日中兩國人民的友好。最後，我們要衷心感謝中國方面對我們的週到接待。

中國和我們進行友好貿易

尼日利亞 J. O. S. B. 貿易公司董事長 巴巴奧伊

這是我第二次參加交易會，跟中國進行貿易。在過去的貿易經驗中，我發現中國跟其他第三世界國家發展的貿易是友好貿易。以上次參加春季交易會為例，我所進行的貿易談判很迅速，很快便達成協議，這與中國朋友們的友好、合作態度分不開的。我衷心地說，我是很喜歡參加交易會的。

我公司以進口為主，經營的項目包括建築材料、紡織品和文具。上屆交易會中我公司的總貿易額



日本農業農民交流協會訪華團在交易會《農業學大寨》館參觀

為一百五十萬英鎊。

中國人民是勤勞的人們，如果他們繼續這樣地工作下去，我相信在未來十年內，他們會把自己國家建設初步成爲一個具有工業、農業現代化的先進國家。

中國人民是熱情友好的。我雖然只到過中國三次（兩次在廣州，一次往上海），但已跟一些中國人交朋友。今年七月間，中國一個輕工業代表團會遠涉重洋，來到我國進行友好訪問，我是主權者之一，也是主人的一分子。中國代表團到我國訪問除了將更多的中國產品介紹到國外之外，還促進了我們兩國人民的友好。

看到祖國興旺景象

東京華僑總會副會長 傅仁

本屆交易會已經是第三十八屆了，回想我參加第三十七屆中國出口商品交易會到現在，轉眼間又過了一年，在這短短的幾個月裏，偉大的社會主義祖國欣欣向榮，蒸蒸日上，工農業等各方發展都很快。在這次交易會裏，我細心地參觀了西藏自治區人民自力更生、艱苦奮鬥的事蹟，在石山種出好糧食，開挖渠道通山區，以及西藏結廬在高寒地帶等事蹟，我覺得只有社會主義才使我們偉大祖國有今天的巨變。在西藏，廣西山區和西藏高原都是窮山僻壤，現在這些偏遠地區的農業生產不斷改進，糧食有了很大發展，這些進步令我驚異。這是在毛主席和黨中央的領導下，當地人民艱苦奮鬥，改天換地的結果。

毛主席發出號召，全國掀起學習無產階級專政理論，反修防修，促進大團結，把國民經濟搞上去。從交易會中的這兩個農業典型，看出農業生產在祖國各地開花，結果。這裏體現到，中國人民說了就幹，就要實現自己的光輝理想。

我在交易會裏，參觀了工業學大寨展覽館，對祖國工業突飛猛進的成就感到歡欣鼓舞。在我年紀小的時候，曾路經大同煤礦，這個當時被稱為中國最有希望的工廠企業只不過是座荒山野嶺，孤狼出沒的地方，

礦區設備破爛不堪。在大同煤礦的展覽模型和圖片介紹中，我看到了新生的大同煤礦，荒山種上了樹木，荒地長滿莊稼。大同煤礦現在已建成一座煤城，充滿朝氣，生產蒸蒸日上，有現代化設備，有嶄新的廠房和工人住宅區。最根本的變化，就是今天的大同煤礦是社會主義的新型企業了。

中國石油工業飛躍發展，設備和技术有了很大進步，產品的種類、數量和質量都有了很大提高。從交易會裏，看到祖國工業生產的速度發展，美好的前景就在前頭。我們留日愛國華僑感到無比自豪，我們願祖國更加繁榮富強。

在交易會裏，增設很多展台，商品琳瑯滿目，看出祖國各條戰線生產興旺景象。交易會所展出的商品和介紹的內容，只是我國社會主義革命和社會主義建設的一部分。我要把祖國所取得的巨大成就和大好形勢的情況，介紹給日本華僑和日本朋友。我國越來越強大，在國際事務上，威望越來越高。

展望未來，中國人民有志氣，有決心，也有信心，再用二十五年的時間，「全面實現農業、工業、國防和科學技術的現代化，使我國國民經濟走在世界前列。」

參加三十八屆中國出口商品交易會的日本貿易界人士和留日華僑預計將達三千多人，比上屆爲多。

我們留日華僑熱愛社會主義祖國，熱愛毛主席、中國共產黨，把愛國工作搞好，實現愛國大團結，爲解放台灣、統一祖國貢獻我們自己的力量。

這是我本人第三次訪
九七二年，翌年再度重訪
亞那合作共和國貿易和經
間中國並參觀交易會。

一九七二年至今不
年，但中國所取得的巨大
我非常深刻的。回想一九
交易會舊址只是幾幢規
的樓宇，如今已變成一座
築物，可以展覽各種美妙
中國政府和中國人民表示
得的感人的成就。

在我任職貿易和消費

通過展品

本屆交易會展出的新
學習無產階級專政理論，
斷取得了新的勝利。

從交易會展出的新展
動化及激光等，這些較先
人能掌握這些科學技術基
間內完成。

從今天我國的科學技
提到的我國在本世紀內建
國之前景，是完全可以實
白，僅有的那些人材也
方面就有了這麼大的成就

我相信，我國今後在
亦將同時獲得飛速的發展

從農業豐

參觀了交易會的《農
豐收，使我聯想到一件事

早些時候，有朋友對
兩成多。他說海南島單是
養豬事業也有大發展，上
十七。這些變化，使我自

我原來是海南島人，
那裡土地貧瘠，每畝土地

水果糖、水果軟糖
海南特產椰子糖
各種餅干

有膠袋裝、罐裝、盒裝特種椰子糖、椰子糖、椰香可口。

常備現貨，歡迎轉口

經銷處：長合公司
電話：5-431196

中國紡織品進出口公司河南省分公司

CHINA NATIONAL TEXTILES IMPORT & EXPORT CORPORATION HONAN BRANCH.

ADDRESS: 6 Wenhua Road, Chengchow, China 地址：中國鄭州文化路6號

經營出口

棉布	針織品	毛毯
原色棉布： 粗布、細布、細紡、府綢、 細斜、嗶嘰卡其、窗簾布、 雙經布、真綢、絨布、 燈芯絨、蚊帳布、粗帆布、 細帆布。	毛針織品： 羊毛衫、晴綸毛衫（有男、女、 童開衫、套衫、背心、綉花等 款式） 棉針織品： 文化衫、汗衫、背心、三角褲、 毛巾衫、翻領衫、彈力棉毛衫、 棉毛運動衫、睡衣衫褲、 衛生衫褲、衛生運動衫褲、棉 紗手套等。	全白被單、素色被單、彩條被 單、彩格被單、印花被單、提 花被單、廢棉毯、紙板絨、棉 絨繩等。
印、染棉布： 印花布、什色細布、什色卡其、 什色燈芯絨、平絨。	混紡紡織品： 天然棉和人造棉混紡（天然棉 30%、人造棉70%）文化衫、汗 衫、彈力、汗布背心、三角褲 等。	布服裝 服裝： 長、短西褲、茄克衫、中裝、 中山裝、套裝、運動衫、睡衣、 睡褲、內褲、工作服、醫生護 士服、童裝、學生裝、帽子、 被袋、圍裙、蚊帳等。
色織棉布： 色織條布、格布、色織勞動布、 色織平布、色織呢布、色織提 花布。	棉織品 毛巾、浴巾、方巾、枕巾、地 巾、起毛毛巾、毛巾被、印花 手帕、鎖邊手帕、牙邊手帕、	
棉紗： 原色絞紗。		

香港代理處：華潤公司 澳門代理處：南光貿易公司
廣州辦事處：廣州市沙面復興路39號後座 電話：7826
電話：86813

西雅圖港

—最接近東方

與美國西海岸的
其它港口比較，
在相同運費的
條件下，西雅圖港
有兩個突出的優點：
距離最近，
轉運最快！

美國西雅圖港務局
駐港（粵）辦事處：
中區干諾道中
電話：（九一）五九〇七七

PORT OF SEATTLE
西區干諾道中
電話：（九一）五九〇七七

GKN GROUP OF COMPANIES

英國
納鐵福集團公司

Specialists in:
AGRICULTURAL MACHINERIES

- P.T.O. Shafts
- Universal Joints
- Standard End Yokes
- Safety Guards
- Safety Overload Clutches
- Safety Free-wheel Clutches

Hardy Spicer Walterscheid Limited

Representatives:
GKN International (South East Asia) Limited,
Hong Kong.

Cable Address	Telephone	Mail Address
Nettelford Hong Kong	HK 247131/3	G.P.O. Box 103 Hong Kong

議上說：「我
億多斤增長到
在宿遷縣人民
礎上出現的。
陵和山區面積
為了在這些易
就必須先改變
治區窮山僻壤，
喜馬拉雅山北
到處是一片荒
使人難以想像
萬山修築，大
幾年的大幹苦
截流工程三十
分之九十，保
吃飯問題，這
看看我國農業
主要原因，就
力量，因地制
能力。今天，
械化、現代化

記者·

農山公路網。
的建設規劃正
百多公頃，修
三座，七千六
有了這些設
高產田佔全
增加了百分

產量年年超
斷擴大，其
、砂仁、桂
果產量逐年
印柑等遠遠

活水平不斷
械化進程，
混合台)，平
發展的需要，
目前其產品
支援外地。



參觀 洽購

Visiting and Purchasing

左上：各地客商選購工藝品
左下：洽購輕工業品的客商
下：來賓參觀展出的紡織品

Upper left: Visitors from different parts of the world making their choice of arts and crafts.
Lower left: Talks on the purchase of light industrial products.
Lower: Visitors viewing textiles shown at the Fair.

皮毛裝飾動物

FURRY ANIMALS FOR DECORATION



皮毛動物系我公司近年來發展的新商品，它由天然的動物毛粘貼而成，造型優美，形象逼真，工藝水平高，既是兒童玩具，又是室內裝飾的佳品。如有興趣請與山東省畜產進出口公司洽購。

Furry Animals are one of the novelty products introduced to market by this Corporation in the recent years. Genuine Natural Furs are used as the basic material and are dexterously pieced together and adhered to models so as to produce eye-catching and life-like effect characteristic of the animals of respective kinds. Being artistically made, they are not only pet toys for children but also attractive articles for room decoration. Orders and inquiries are cordially invited by

中國土產畜產進出口公司山東省畜產分公司

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY-PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORP., SHANTUNG ANIMAL BY-PRODUCTS BRANCH

地址：青島市湖北路24號 ADDRESS: 24, HUPEH ROAD, TSINGTAO.
電報掛號："2445"或"BYPRODUCTS" CABLE ADD: "BYPRODUCTS" OR "2445" TSINGTAO

中國罐頭

選料上乘 加工嚴格
烹調獨特 家鄉風味

經銷處

上海梅林 大發食品有限公司 香港永樂街47號三樓 電話：5-443458	青島永樂街 恒達企業股份有限公司 香港中環皇后大道中305號 電話：5-238924
廣東珠江 安達股份有限公司 天津路 香港文咸街34號 電話：5-436628	北京長城 遠大貿易有限公司 天津路 香港文咸街128號五樓 電話：5-442058
江蘇長江 維信貿易有限公司 南京路 香港德輔道中272號三樓 電話：5-446970	廣東水仙花 蘇隆行 香港平街德輔道中14號(基安大廈)29樓B座 電話：5-446192

上海梅林牌
北京及天津長城牌
紅梅牌
大連紅梅牌
福建水仙花牌
廣西象山牌
青島飛船牌
德和牌
廣南德和牌
廣東珠江牌
廣東大連牌
山西西門牌
湖南船牌
湖北長江大連牌

梅林牌 午餐肉

介紹：本廠生產之午餐肉，選料上乘，加工嚴格，烹調獨特，家鄉風味，誠為居家旅行之必備品。歡迎各界人士垂詢。

TENDER, TASTY BUT NOT OILY

Ma Ling Brand Canned Meat is made from fresh, quality ingredients and is light and delicate in taste but not greasy or fatty. It is a perfect accompaniment for rice and other dishes. Welcome to try it!

中國糧油食品進出口公司上海市食品分公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS AND FOODSTUFFS IMPORT AND EXPORT CORPORATION
Shanghai Foodstuffs Branch
中國糧油食品進出口公司上海市食品分公司

正當我國宣佈今年夏糧產量在連續十三年豐收的基礎上又創下了歷史新水平的時候，蘇聯農業部長波列斯斯基於本月十一日宣佈，蘇聯今年農業大歉收，要調低生產。這一強烈對比，充分顯示了我國真正的社會主義制度的優越性。

十三年的時間，在歷史的長河裡只是很短暫的一瞬，在這十三年中，我國農業起了很大的變化。人們都知道，解放前舊中國的農業是個什麼樣的農業，當時廣大農民在飢餓和死亡線上掙扎。然而在同樣的土地上，解放後中國的農業徹底變了樣，農民的生活水平日益提高。出現翻天覆地的變化的主要原因在那裡呢？中國農業生產為什麼能夠獲得連年豐收？每屆交易會期間，都有不少來自世界各地的朋友和來賓，帶著這樣或類似的問題，來到《農業學大寨》館裡參觀，希望得到答案。經過在展出的各個先進典型的詳細介紹後，來賓們都或多或少的懂得了中國農業生產之所以能夠連年豐收的原因所在。他們看到，中國廣大農民堅持學習大寨的革命精神，發揮了革命的沖天幹勁，與天鬥，與地鬥，與階級敵人鬥，這是中國廣大農村面貌根本改變的主要原因。

連續十三年的豐收，的確是一件不簡單的事情，尤其是中國農村在舊社會完全沒有生產基礎的落後地方，如果沒有共產黨和毛主席的領導，沒有雄心壯志的勞動人民，是不可能辦得到的。因為在廣大的農村中，有些地方的耕作條件和落後情況簡直無法想像。就以本屆交易會展出的廣西都安縣典型來看，那裡是一個山多、石頭多而泥土少的喀斯特地形的地方，有些耕地面積少到不能丈量，每一「塊」地只能種一兩棵玉米。在耕作條件這麼惡劣的情況下，都安人民並沒有灰心，反之更加雄

我國農業生產持續發展

全國人民正為進一步實現農業機械化現代化而努力

心勃勃地進行農田基本建設，並且在改造土地的同時，大搞水利建設，因地制宜，自行設計和安裝水泥抽水機和滑軌抽水站，使過去為禍人民的地下水為人民所用，僅地下水一項就使灌溉面積擴大了四萬九千畝，全縣保水田和水澆地比一九六五年擴大了三倍。由於水利建設的發展，為農業生產提供了有利條件，使這個縣去年的糧食產量比一九六五年增加一倍多，從而使這個缺糧縣變成餘糧縣，平均每年向國家提供一千五百萬公斤糧食，大大地改善了人民生活。

水利建設是發展和保證農業生產的一個重要方面。有「洪水走廊」之稱的江蘇省宿遷縣，是交易會展出的治水土改的典型事例之一。這個地方由於地處淮河以北，沂、沭、泗河下游，解放前每當沂蒙山區洪水暴發時，該處便一片汪洋。在乾旱季節，卻又出現土地龜裂、禾苗枯黃的情況，所以全縣糧食產量很低，人民生活十分困苦。早在解放初期，毛主席就發出「一定要把淮河修好」的偉大號召。宿遷縣人民積極投入治淮鬥爭，興建了駱馬湖水庫，開挖新沂河，加固運河堤，興建嶗山閘和宿遷閘，解決了洪水的出路問題，使洪水不再為禍人民。同時又開闢了自流灌區，引用駱馬湖水灌溉農田，使宿遷縣大面積的種上了水稻。並且在去年戰勝了六十多年來未有過的特大洪澇，仍保持糧食增產。正

如該縣的代表在全國農業學大寨會議上說：「我們五年跨了五大步，糧食總產從兩億多斤增長到六億多斤。」這樣的一個變化，正是在宿遷縣人民大搞農田基本建設和水利建設的基礎上出現的。

中國是一個多山地的地方，丘陵和山區面積佔全國總面積的百分之七十以上，為了在這些易跑水、跑土、跑肥的地方種莊稼，就必須先改變

它的生產條件，交易會展出的另一個先進典型——西藏自治區察雅縣，就是一個很好的例子。察雅縣位於海拔三千七百公尺以上的喜馬拉雅山北麓，全年的無霜期只有一百二十多天，同時由於氣溫低，到處是一片荒山野嶺，水源方面只靠山上溶化的雪水，耕作條件之差，使人難以想像。一九六九年以來當地人民抓了水利建設這一重要環節，劈山修渠，大搞農田水利基本建設，努力改變生產條件。經過全縣人民幾年的大幹苦幹，已經建成了兩座容水四十多萬立方米的水庫，完成截流工程二十五處，修水渠長達十萬多公尺，使全縣的灌溉面積增加到百分之九十，保證了旱澇都能高產穩產，促進了農業的發展。

隨著我國農業生產的逐步發展，解決了八億人口的吃飯問題，這是有重大政治意義和經濟意義的大事。我們再回頭來看看我國農業發展所走過的道路，很清楚地看到：我國農業生產發展的主要原因，就是堅持獨立自主，自力更生，依靠我國人民集體的智慧和力量，因地制宜地進行水利建設，改變農業生產的基本條件，加強抗災能力。今天，全國人民正在這個基礎上繼續奮鬥，為進一步實現農業機械化、現代化而努力。

·本報記者·



湖南華容縣景公港公社早稻豐收，社員正進行收割。

長泰縣糧產增逾兩倍

多公斤，現年產量已超過七千五百公斤。解放前全縣年產糧僅一千五百公斤。

在一片人工梯田的丘陵上，繞着一道道像銀鍊般的引水渠道，渠道下人車熙攘，綠樹成行，一派山村農業興旺的景象。這是福建省長泰縣的一角。交易會展出了福建省長泰縣典型事例。長泰縣位於福建省的南部，地處山區丘陵地帶，土質多為含酸性較大的紅土，是貧瘠的地區。解放前，中國國民黨動員黑幫統治，那裏田園荒蕪，交通阻滯，土地沒有利用，丘陵土地高處得不到灌溉，低處有雨則澇，無雨則旱。當時全縣的平均糧食產量每公頃僅為二千三百多公斤，工業更是一片空白。

解放後，長泰縣人民在毛主席、共產黨的領導下，走上了社會主義康莊大道，特別是經過無產階級文化大革命和批林批孔運動，推動了長泰縣農業學大寨羣衆運動的深入發展，一九七一年以來，中共長泰縣委爲了把農業搞上去，把長泰縣建設得更美好，經過全面調查之後，根據長泰縣山區的特點，制訂了山、水、田、路綜合治理規劃，並率領全縣人民大搞農田基本建設。他們大力改造山區低產田，平整土地，改良土壤。同時因地制宜地興修水利，在山丘之間架設渡槽，引水上山灌溉，解除旱災威脅。山丘之下又進行平川治澇。大量開發

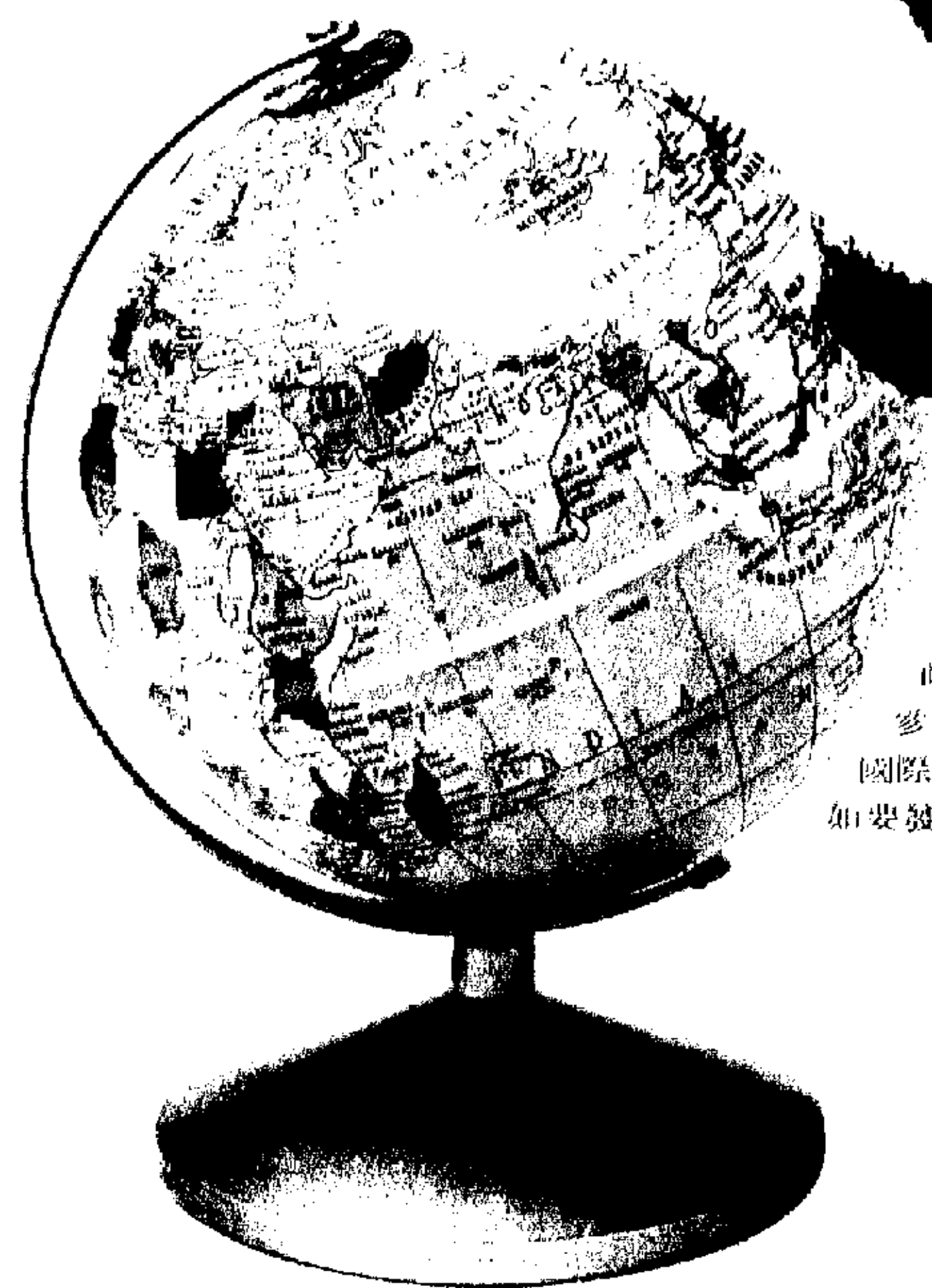
高山，植樹造林，種上果樹，並建設全縣的環山公路網。

四年來，在全縣人民的努力下，宏偉的建設規劃正在實施之中。全縣已改造了低產田一千二百多公頃，修排灌渠道三百三十多公里，架設渡槽六十三座，七千六百多公尺，建成電力、動力排灌站二十八座。有了這些設施，使抗災能力不斷提高，目前保持穩產及高產田佔全縣水田總面積的百分之七十，比一九七〇年增加了百分之五。

一年以來，全縣平均每公頃糧食產量年年超過一千五百公斤。另外，經濟作物的範圍不斷擴大，其中茶葉、花生、茶葉、菸葉、白木耳、蜂蜜、砂仁、桂圓乾等，更是源源不斷地供應市場需要。水果產量逐年上升，開名的有柑、橘、紅桔、蜜柑、印柑等遠銷國外。

在發展經濟的同時，長泰縣人民生活水平不斷提高。隨著農業經濟的發展，加速了農業機械化進程，目前該縣的拖拉機已增加到三百五十九台（混合台），平均每個大隊擁有六台。此外，該縣結合本身發展的需要，一九七一年來已建成了小化肥廠和水泥廠，目前其產品不僅能滿足本縣需要，而且還可以將一部份支援外地。

探索新市場，發展海外貿易，渣打銀行對你幫助最多。



全球各地，渣打銀行擁有分行，超過一千五百間！標準及渣打銀行集團，構成龐大之國際服務網，如你需要任何地區或任何商行之商業資料，渣打銀行定能搜集齊備，供貴公司參考。一百二十餘年來，渣打銀行對促進國際貿易，不遺餘力，累積之經驗亦最多。如要發展海外貿易，請親臨渣打銀行。



渣打銀行
對國際商業

渣打銀行海外貿易部經理卓高士先生於十月一十一日至十一月四日在廣州市出席秋季中國出口商品交易會



The first card
around the world
for a quarter of a century
For convenience and safety,
carry Diners Club Credit Card.

DINERS CLUB (HONG KONG) LTD.
10th Floor Grand Bldg, 15-18 Collyer Quay, Hong Kong
Tel: 5-223826 5-239115



大型精密螺紋磨床

激光技術的應用，在我國已越來越普遍，本屆交易會機械大廳展出了利用激光測量加工零件長度、電子自動化設備的S7450大型精密螺紋磨床。這台磨床，可以加工核電站、大型雷達、噴氣飛機發動機精密螺紋絲槓，以及多種現代化工作母機的傳動絲槓，顯示了我國機械工業的發展水平。

這台磨床能加工長五米、直徑四百毫米的工件，精密度很高，加工工件上的每一圈螺紋圓周長度誤差不超過三個微米（一根頭髮絲的直徑約為七十至八十微米），一根長五米的螺紋工件，經加工後其圓周長度誤差總和不超過二十微米，即只合一根頭髮絲直徑的四分之一左右。由於精密度要求高，這台磨床要在恒溫、恒濕的車間進行工作。交易會展出的這台磨床附有一台保持機床加工精度的恒溫裝置，加工的工作就在這特殊的裝置內進行加工，在機床操作時，這恒溫裝置內的溫度不超過零點二度，保證加工質量。

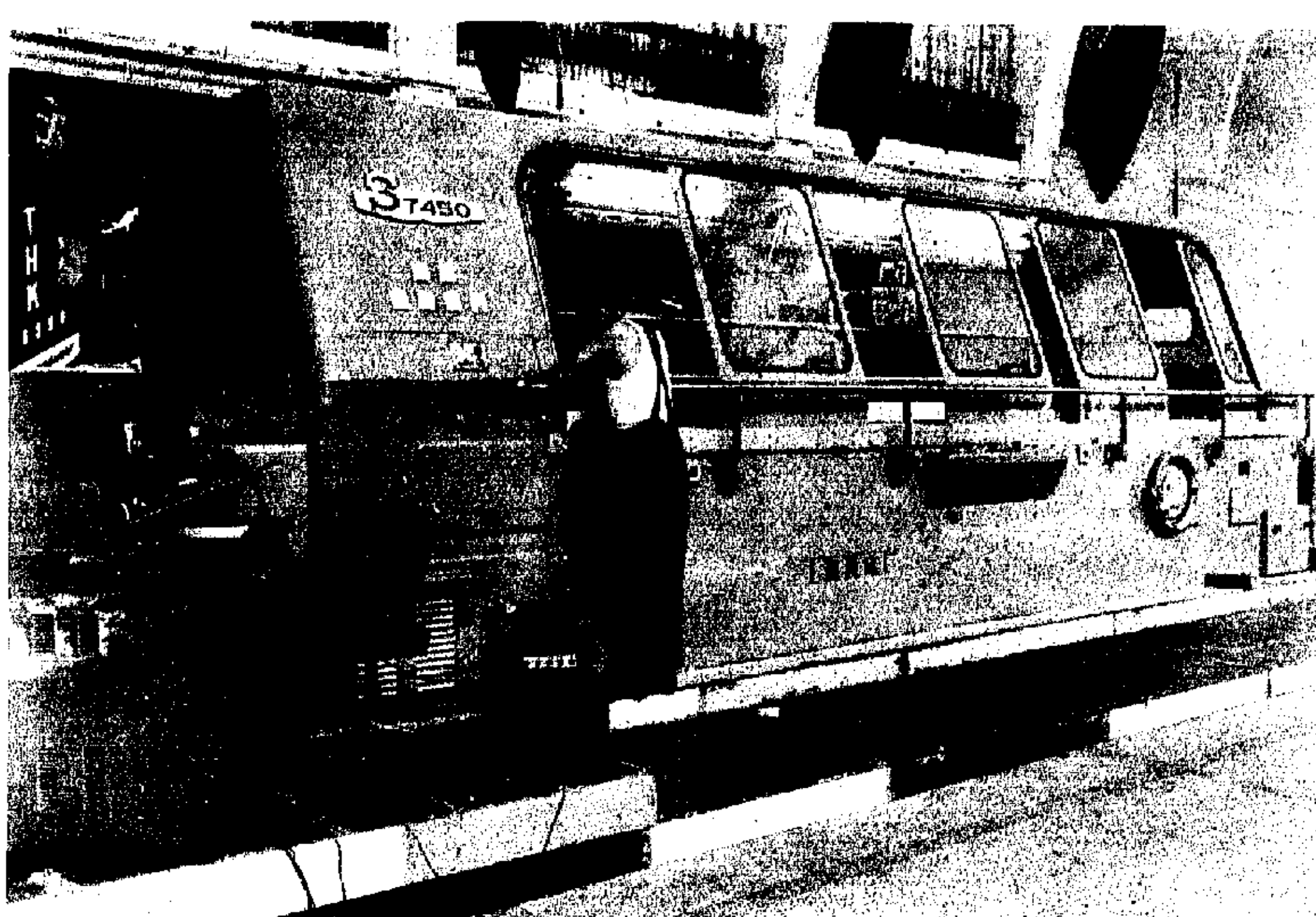
由於機床設有激光測量精度儀器，機床啟動前，對機器的精密誤差進行檢查，若有不準確的地方，立即發出訊號，工人便按顯示的訊號將機床調整。在加工進行時，激光測量儀器隨時可測量加工工件的精度。過去，由於缺乏這種新式的激光測量精度儀器，往往在加工過程中，要將重達兩、三噸的大工件從磨床中搬下來，移到精密測量長度的儀器裝置上測定精密程度，既費時間，又使工件的精度增進測量誤差。

這台精密螺紋磨床是上海機床廠的產品。一九七二年，日本在上海舉辦了一個數字控制機床展覽，這個展覽的負責人、日本機械代表團副團長、機械協會理事長在展覽舉行期間參觀了上海工業展覽館，看到

這台磨床，大為讚賞，他特別利用假日，親自到上海機床廠訪問，與機床廠工人和技術人員交談。他當時說：「這台磨床設計得很好。據我所知，目前世界上只有兩家工廠可以生產這種磨床，一家是英國著名的馬切爾斯公司，另一家就是你們了。」

上海機床廠工人、幹部、技術人員三結合，在研製這台精密磨床過程中，調查了生產的實際情況，克服了不少困難，結合我國機床加工的特點，配合先進的激光測量設備試製成功的，這是我國工人階級在走自己工業發展道路，高速度發展機械工業所取得的一項成果，為加快我國社會主義建設的步伐作出了貢獻。

這台磨床不單是磨螺紋，而且還附有磨外圓裝置，使之達到一機多用。



要有較先進技術才能製造的大型精密螺紋磨床

不銹鋼旅行刀具

具有一物多用的中國不銹鋼旅行刀具，在本屆交易會中又展出了些新的品種，如陽江不銹鋼旅行刀具就是其中一種。

這種不銹鋼旅行刀具具有多種用途，既有鋒利的小刀，也有吃西餐用的匙、叉，挑及剝食生果用的果批，開罐頭、酒類和汽水用的瓶抽等，實用大方，小巧精緻，攜帶方便。這種刀具還有光潔、新穎、永不生銹的特點，是居家和旅行的常用具。

·本報記者·

A large precision screw grinder

Made by the Shanghai Machine Tool Plant, using laser to check the length of workpiece and installed with electronic automation equipment

The application of laser in China has become more and more widespread. In the Hall of Machinery at the current Autumn Fair is displayed a large S7450 precision screw grinder. Laser is used to check the length of workpiece and for this machine which is also installed with electronic automation equipment. The grinder processes workpieces for building nuclear power station and large radar. It can also produce precision driving screw for

jet plane and the driving screw of various types of modern machine-tools.

The grinder, which can process a workpiece with a length of 5 metres and a diameter of 400 millimeters, is of very high degree of precision. The deviation of the perimeter of each screw-thread on the workpiece does not exceed 3 microns (the diameter of a human hair is about 70-80 microns). It has been found that the total

deviation of a workpiece with a length of 5 metres processed by this machine did not exceed 20 micron, that is, about $\frac{1}{2}$ of the diameter of a human hair.

In order to achieve a high degree of precision, it is necessary for this grinder to be operated in a workshop with constant temperature and constant humidity. Along with the grinder on display is an appended device which keeps constant temperature for the processing. While the processing is going on, the deviation of temperature inside that device does not exceed 0.2°, and this guarantees the quality of the work.

Since there is a laser instrument for checking the degree of precision, it can check the deviation of the machine before it is operated. Wherever there is inaccuracy, signals will be given out and workers can regulate the machine according to the signals. In the midst of processing, laser checker can measure the degree of precision of the workpiece at any time.

In the past when we had no such laser checker, the operator had to take the workpiece, usually 2-3 tons, off the grinder repeatedly during the processing to check it. This was inefficient and caused unevenness in the quality of the workpiece.

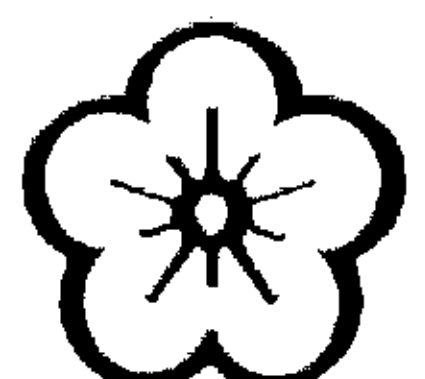
This precision screw grinder, on display first at the Shanghai Industrial Exhibition Centre, is made by the Shanghai Machine Tool Plant. In 1972 when a Japanese numerical control machine tools exhibition was held in Shanghai, the head of the exhibition, deputy-head of the Japanese Machinery delegation and the director of Japanese Machinery Association, went to visit the Shanghai Industrial Exhibition Centre and was surprised to see this grinder.

He particularly took a day off to visit the Shanghai Machine Tool Plant, and had a good talk with workers and technicians there. He told them, 'The grinder is well designed. As far as I know, there are only two plants in the world which can produce such a grinder, one is in Britain and the other is now your plant.'

When trial-producing on this grinder, the workers, cadres and technicians of the Shanghai Machine Tool Plant worked did a great deal of investigation and overcame many difficulties. They took into consideration the special working condition of machine-tool building in China and devised ways of means to incorporate the advanced laser checker. The final result is an achievement Chinese workers attained by developing industry in their own way and a contribution to the fast development of China's socialist construction.

This machine tool can not only grind screw-thread but is also a multi-purpose one with its additional external grinding unit.

士引以為榮
令您願盼自豪



梅花嘜
TITONI
SWISS WATCH

瑞士引以為榮的產品

代理商及服務中心遍佈全球



雪花牌

國產男裝羊毛衫

品質優良 * 款式新型



中國中發有限公司
CHUNGKOO CHUNG FAI COMPANY LTD.

公司地址：香港灣仔勿拉士街12號A
出口業務部：香港德輔道中236-242號商業銀行大廈五樓
電話：本報業務部 793559 793185 793921
Tel. Local Dept. 793559 793185 793921

New Address: 12A Matheson Street, Hong Kong
Export Dept. 236-242 Des Voeux Rd. C. 5/F, H.K.
出口業務部 448778 435782 電報掛號: CHUNGKOO H.K.
Export Dept. 430154 435789 Cable Adm.

十六種彩色電視電影設備

一些讀者可能已從彩色電視中看過轉播北京電視台的彩色電視節目，播出來的畫面，顏色鮮明而穩定。但是，你可知道北京電視台使用的十六米厘彩色電視電影設備，是廣州出產的麼？

在本屆交易會的電子儀器展覽館裏，就介紹了這套設備。

正確一點說，這套設備應該叫做飛點掃描型單光路氣動快速拉片十六米厘彩色電視電影設備。這套設備在彩色電視廣播系統中有什麼作用和好處呢？

負責研究和製造這套設備的廣州廣播設備廠、廣東電影機械廠和廣州光學儀器廠的技術人員介紹說，這套設備的研製，在充分發揮社會主義大協作，利用先進技術，由三家廠的工人、技術人員和革命幹部一起，於一九七〇年開始試行研製的，在沒有樣機和圖紙，自行設計、研究和反覆試驗，經歷了四年時間，到去年八月，其中兩台成品開始為北京電視台正式使用。

美麗的富士山下，有中國「飛鵲」在飛翔，繁忙的達累斯薩拉姆，有中國「飛鵲」在奔走。這些「飛鵲」就是我國天津自行車廠出產的「飛鵲牌」自行車。

天津自行車廠是一間歷史相當悠久的老企業。解放前，全廠設備和機械殘缺不全，瘡痍滿目，廠房屋頂開「天窗」，車間地面成澤國，機器一開，廠房震動。從外國進口大部份零件後，全年才生產出五千多輛質量參差的「中字牌」自行車。

解放後，該廠獲得新生，廣大職工很快就把廠房修復，恢復生產，第二年，首批「飛鵲牌」面世，受到用戶讚許，稱譽它出產的自行車是「不吃草的小毛驢」。工廠通過技術革新，老設備得到改革，一九五八年，總產量達三十八萬輛。

無產階級文化大革命以來，該廠產量大幅度增加，質量也越來越好。去年總產量突破一百萬輛大關，是解放前產量的一百四十多倍。「飛鵲牌」自行車的款式，從單型號發展至十七種型號。近幾年來，該廠出產的新「飛鵲」有六二型（二十八吋）特級載重車，特點是車身長，鋼質堅，裝有加重後架和前保險叉，可載重一百五十公斤左右；還有二二型（二十八吋）

雙光路素描型。雙光路素描式很難完全避免畫面出現閃爍，而攝像式由於重合問題，一般清晰度較低。

從原理上來說，氣動快速拉片比機械抓片要快得多。通常的機械抓片是用齒輪「抓」着底片旁邊的齒孔，每秒送出二十五格的影片，每拉下一格底片，需要千分之八至九秒的時間，底片才能穩定下來。氣動拉片利用氣泵的吸力拉下一格影片的時間只需要千分之一點六秒，只為機械抓片所需時間五分之一左右，以後影片便穩定下來，由飛點管素描二次，從而獲得較高的清晰度。

目前展出的這套設備，外型簡潔，由一台彩色監視器和兩座立櫃——電氣立櫃和影機立櫃（放入影片的地方）組成。整套設備的零件都是我國各地的產品。素描用的鏡頭的相對孔徑為F=1:1.42，可以播放光環音或磁環音的影片。整套設備是用晶體管印刷電路和抽屜式設計，能在短時間內迅速排除故障。

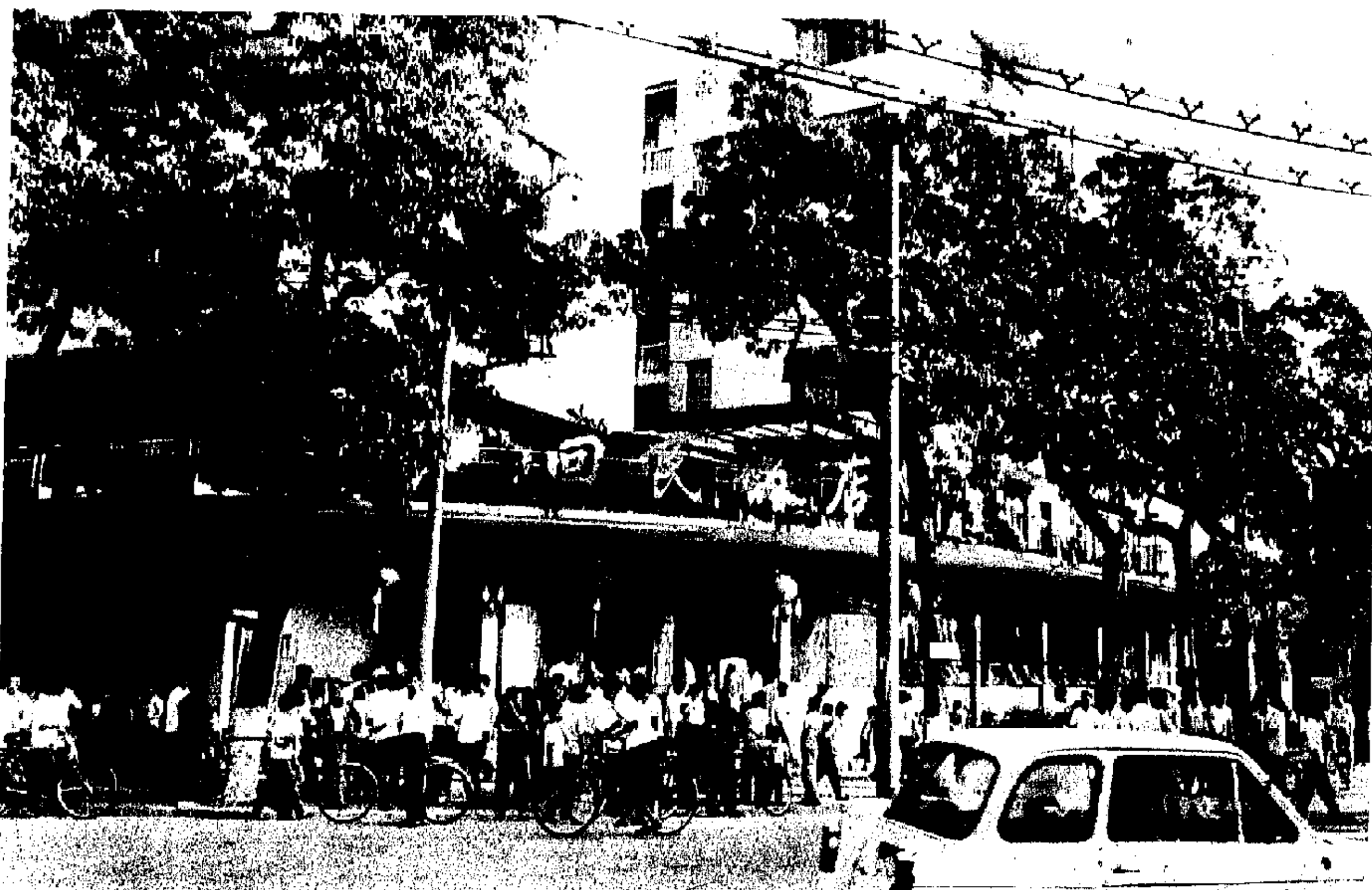
高級男用變速自行車，前後輪採用漲開式剎車，確保行駛安全，變速是採用先進的腳蹬式轉換法。車尾裝有保護燈和擋泥板的防護罩，再配上柔軟舒適的車座，全封閉鏈罩，使「飛鵲牌」自行車更具實用價值。

「飛鵲牌」自行車的類型共分三大類，標定車（二十八吋）重約二二·五公斤，輕便車（二十六吋）約重一八·五公斤，小輪車（二十吋）約重一七·五公斤。女式自行車有相平衡直線和彎線兩種，新產品小輪車的座位和把手可隨意調整高度，老人、小孩，甚至部份傷殘人士都可使用。後剎車更採用抱閘式，安全率更高。

天津自行車廠廣大職工，精心研究設計新的款式，從一九五六年的三色發展為七色，分為東紅、西藍、南黃、北黑、淺黃等，加上閃閃生光的高級電鍍，使「飛鵲牌」自行車更顯得雍容華貴，色彩鮮艷。

現在，「飛鵲牌」除了供應我國廣大城鄉市場外，還遠銷亞洲的日本和新加坡，非洲的贊比亞和坦桑尼亞等三十多個國家和地區。用戶一致讚許「飛鵲牌」自行車堅固耐用，設計新穎，美觀大方，騎行輕快，座位舒適。

飛鵲牌自行車



在交易會開幕前夕開張的回民飯店新址

回民飯店名菜膾炙人口

經過多月來緊張的籌辦工作，位於中山六路「西門口」新的回民飯店已在交易會開幕前夕正式開張營業，接待工、農、兵顧客，並歡迎參加交易會的各國來賓。開業的當天，一些提早來到廣州的交易會來賓已聞風而至，看看新回民飯店的面貌，嘗嘗飯店的傳統名菜。

新回民飯店有兩層，總面積二千一百多平方米，可以同時接待五百多名客人。位於中山六路的舊回民飯店擴大了。

回族是我國少數民族之一，我國一向尊重各少數民族的生活習慣，為少數民族提供各種方便。回民飯店在廣州已有很久的歷史，過去叫清真食堂，一九五九年五月改名為回民飯店。據說，目前在廣州定居的回民約有八千人，此外，每年有不少回民同胞還從我國西北的甘肅、新疆以及北京等地來到廣州，回民飯店的接待任務一直不輕。中國出口商品交易會開辦後，來自五大洲的各國朋友都慕名而來，近年，回民飯店每屆交易會期間接待的外國朋友和港澳同胞平均約七千人之多。

為了滿足廣大顧客及來賓的需要，回民飯店決定遷址擴充營業，應說將來遷在現在的新址旁進行擴建工程，進一步擴大接待客人的面積。

回民飯店的菜式，有兩項是膾炙人口的，一是火鍋涮羊肉，另一是脆皮燒鴨。

回民飯店供應的涮羊肉是由我國西北新疆、甘肅等地運來的速凍羊肉。羊肉運抵飯店後，由名廚親自挑選，涮羊肉所用的是母羊或割羊的最幼嫩的部分，然後將之切成薄片，吃時加上各種醬料配料的調味，鮮美可口。涮羊肉所用的是全銅製成的火鍋，風味別具一格。不少外國朋友品嚐後均讚不絕口，日本朋友還專門為他們詳細介紹各種醬料配料，好讓他們回國後自己試製。由於這個要求的外國朋友太多了，飯店方面特地印製了配料單方，發給這些外國朋友。

回民飯店的脆皮燒鴨也是與眾不同，選用的鴨重量在五至六斤之間，不能太胖，也不能太瘦。挖去腸胃後風乾，用五香粉塗擦鴨頸及鴨胸部分，將之懸吊起來，吊進火爐內，至翌日拿出，把鴨皮焙乾，塗上麥芽糖水及香料，以紅炭文火慢慢烤焙而成，燒成的燒鴨色澤鮮紅，脆皮晶瑩發亮，色香味俱佳，故回民飯店脆皮燒鴨之名不遠而走。

此外，紅燒牛腩、紅燒魚、脆皮牛丸、炸炸牛柳、生炒綿羊絲等也是回民飯店的著名菜式。 本報記者

大型精密螺紋磨床

并有電子自動控制設備。這台由上海機床廠生產的磨床，用激光測量加工零件長度，

保持機床加工精度的恒溫裝置的裝置內進行加工，在加工時溫度不超過零點二度，

由於機床設有激光測對機器的精密誤差進行檢查，即發出訊號，工人便按顯示加工進行時，激光測驗儀度。過去，由於缺乏這種精密度，往往在加工過程中，要將磨床中數下來，移到精密磨床精密程度，既費時間，又差。

這台精密螺紋磨床是上二年，日本在上海舉辦了一個展覽的負責人、日本機械理事長在展覽舉行期間參觀

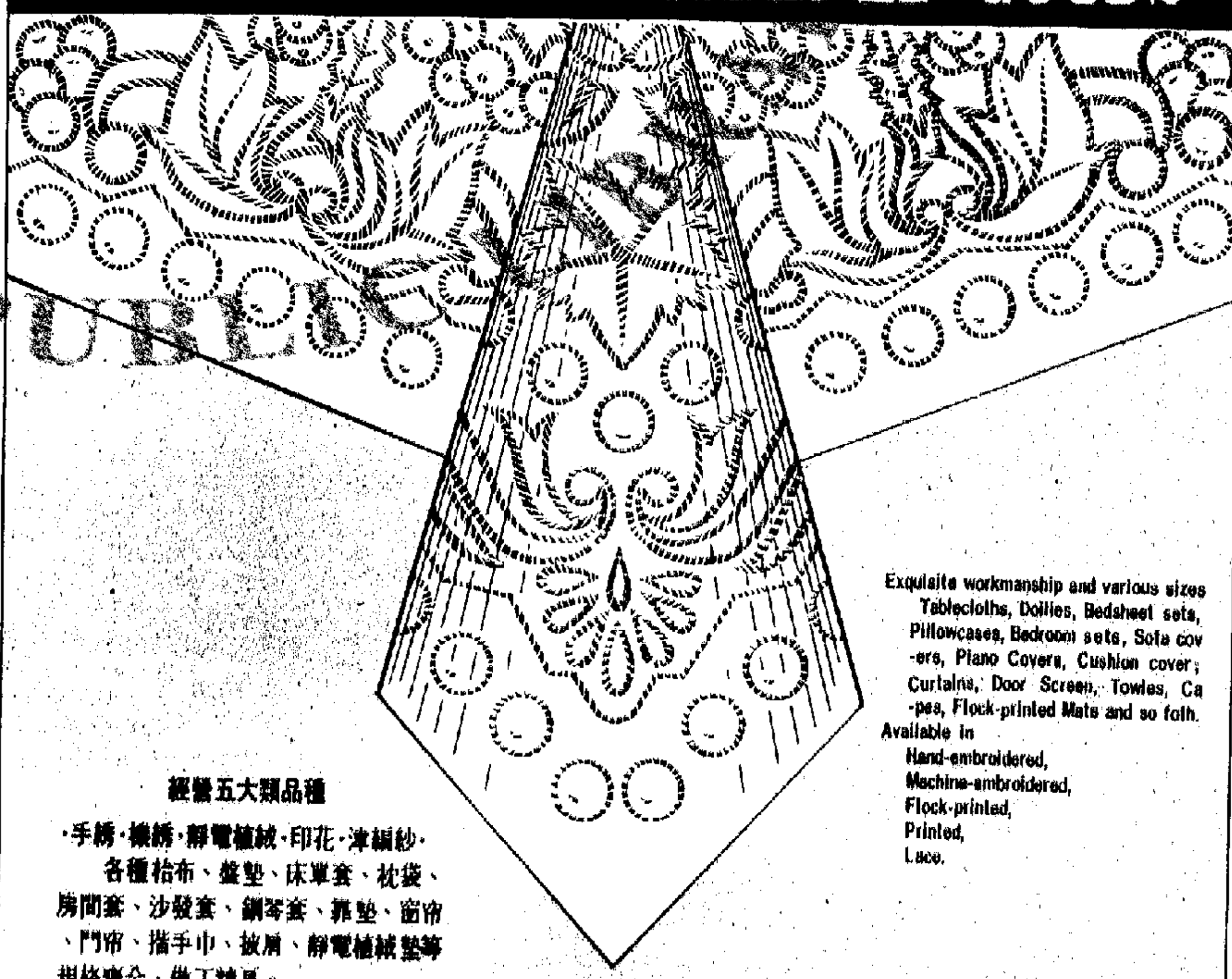
一九七五年秋季 中國出口商品交易會 開幕誌慶

服務大眾

煤氣

香港中華煤氣有限公司敬賀
煤氣煮中菜 護氣一定好

TIENTSIN'S EMBROIDERED GOODS



經營五大類品種

·手飾·襪子·靜電植絨·印花·津綢紗·各種椅布、餐墊、床單套、枕套、房門套、沙發套、鋼琴套、靠墊、窗簾、門帘、指手巾、被單、靜電植絨墊等規格齊全，做工精良。

Exquisite workmanship and various sizes
Tablecloths, Dollies, Bedsheet sets,
Pillowcases, Bedroom sets, Sofa covers,
Piano Covers, Cushion cover,
Curtains, Door Screen, Towels, Caps,
Flock-printed Mats and so forth.
Available in
Hand-embroidered,
Machine-embroidered,
Flock-printed,
Printed,
Lace.

天津抽紗

中國紡織品進出口公司天津分公司

天津和平區八道中街114號 中文電報掛號：5874

CHINA NATIONAL TEXTILES IMPORT & EXPORT CORP. TIENTSIN BRANCH
114, JIAKU ROAD, TIENTSIN, CHINA

TELEGRAPHIC ADDRESS "CHINATEX"

中國土產畜產進出口總公司

北京東安門大街82號
電報掛號：CHINATUHSU PEKING
電傳號碼：CHINATIVE PK 432

主要進出口商品

茶葉類：紅茶、綠茶、花茶、烏龍茶、白茶、壓製茶、咖啡、可可。
土產類：烟、麻、木材、松香、飼料、山貨、炮竹烟花、香料、香料油、乾果及製品、乾菜、脫水蔬菜、鹽漬菜、成藥、藥材及其他土產品。
畜產類：豬鬃、尾毛、腸衣、生皮、革皮、皮褥子、裘皮製品、鬃刷、地毯、綿羊毛、山羊毛、山羊絨、駝毛、兔毛、羽毛、羽毛製品及其他畜產品。

各分公司

北京市分公司 北京西交民巷52號
電報掛號：TUHSUBRAN PEKING

上海市茶葉分公司 上海濱池路74號
電報掛號：NATIONTEA SHANGHAI

上海市土產分公司 上海濱池路18號
電報掛號：CHINAPROCO SHANGHAI

上海市畜產分公司 上海中山東一路23號
電報掛號：BYPRODUCTS SHANGHAI

天津土產分公司 天津哈爾濱道33號
電報掛號：NCNPC or DRUGS TIENTSIN

天津畜產分公司 天津烟台道56號
電報掛號：BYPRODUCTS TIENTSIN

大連分公司 大連斯大林路145號
電報掛號：PRODAIREN or BYPRODUCTS TALIE

山東省土產分公司 青島保定路12-16號
電報掛號：CNSNP TSINGTAO

山東省畜產分公司 青島湖北路24號 郵箱112號
電報掛號：BYPRODUCTS TSINGTAO

福建省分公司 福州東方紅大街外貿大樓
電報掛號：NATIONTEA or PROFUKIEN or BYPRODUCTS FOCHOW

廈門分公司 廈門東風路外貿大廈
電報掛號：PROAMOY AMOY

廣東省茶葉土產分公司 廣州六二三路486號
電報掛號：NATIONTEA or PROCANTON KWANGCHOW

廣州市分公司 廣州人民南路163號
電報掛號：NAPRODIMPEX KWANGCHOW

湛江分公司 廣東湛江霞山人民大道外貿大樓
電報掛號：9960 TSAMKONG

東莞分公司 廣東東莞
電報掛號：2222 TUNGOON

江門分公司 廣東江門向陽路194號
電報掛號：7531 KONGMOON

汕頭分公司 廣東汕頭永興街111號
電報掛號：PROSWATOW SWATOW

石岐分公司 廣東中山石岐人民大道169號
電報掛號：7777 SHEKLI

海南分公司 廣東海南島海口市解放西路75號
電報掛號：0427 HOIHOW

順德分公司 廣東順德容奇鎮長堤大馬路8號
電報掛號：0256 SHUNTEH

佛山分公司 廣東佛山朝陽路219號
電報掛號：5420 FUSHAN

肇慶分公司 廣東肇慶市潯江河路
電報掛號：5420 CHAOCHING

惠陽分公司 廣東惠陽市朝陽街1號
電報掛號：5420 HUIYANG

寶安縣外貿出口公司 廣東寶安縣深圳文錦渡
電報掛號：4349 SHUMCHUN

廣東省畜產分公司 廣州六二三路新澳地街16號
電報掛號：BYPRODUCTS KWANGCHOW

廣西壯族自治區分公司 南寧濟南路12號
電報掛號：PRONANNING NANNING

梧州分公司 廣西梧州右鼓路45號
電報掛號：0427 WUCHOW

北海分公司 廣西北海珠海東路74號
電報掛號：0427 PAKHOI

駐廣州辦事處 廣州六二三路124-128號
電報掛號：PRONANNING KWANGCHOW

湖北省分公司 漢口中山大道766號
電報掛號：PROWUHAN HANKOW

湖南省分公司 長沙東茅街34號
電報掛號：0427 CHIANGSHA

駐廣州辦事處 廣州六二三路144號
電報掛號：HUNANNAT KWANGCHOW

雲南省土產分公司 昆明華山南路148號
電報掛號：PROEXCORP KUNMING

江蘇省分公司 南京中華路50號
電報掛號：CHINATUHSU NANKING

香港代理處
德信行有限公司 香港干諾道西37號
電報掛號：STILLON HONGKONG

澳門代理處
南光貿易公司 澳門河邊新街94-98號
電報掛號：NAMKWONG MACAO

中國化工進出口總公司

北京西郊二里溝
電報掛號：SINOCEM PEKING

主要進出口商品

化工原料、橡膠、橡膠輪胎及其他橡膠製品、石

油及石油產品、肥田粉、農藥、醫藥、化學試劑、醫療器材、醫用敷料、染料、顏料、油漆、油墨等。

各分公司

廣東省分公司 廣州沿江一路61號
電報掛號：SINOCEM KWANGCHOW

上海市分公司 上海中山東一路27號
電報掛號：SINOCEMIS SHANGHAI

山東省分公司 青島中山路82號
電報掛號：SINOCEMAO TSINGTAO

天津分公司 天津建設路171號
電報掛號：SINOCEM TIENTSIN

北京市分公司 北京朝陽門內大街190號
電報掛號：SINOCEMIP PEKING

大連分公司 大連斯大林路135號
電報掛號：SINOCEMIR TALIE

香港代理處 華潤公司 香港中國銀行大廈
電報掛號：CIRECO HONGKONG

澳門代理處 南光貿易公司 澳門河邊新街94-98號
電報掛號：NAMKWONG MACAO

MAF

malaysia america finance corporation (hk) ltd

12%

並附設零存整付儲蓄存款

業務：

定期存款
保管箱 按揭
股票包銷
外幣兌換

定期存款利息表

93天6% 6個月8%
9個月10% 12個月11%
24個月12%

美國馬來西亞金融行(香港)有限公司

總行：香港德輔道中59號
電話：5 222583 5 230261 5 258883
分行：九龍尖沙咀彌敦道32-34號 帝國酒店
電話：3-667093

中國豬鬃及刷子

CHINESE BRISTLES & BRUSHES

中國豬鬃韌硬兼備，富有彈性，色澤光潤、抗熱耐曬。尤佳的是其尖端有岔，能深入細微的空隙，粘帶油膩和塵垢，且根條又有天然鱗甲狀纖維，吸油量大，是製造油漆刷、工業用刷、家庭用刷最理想的原料，為其它任何人造豬鬃所不可比擬的。

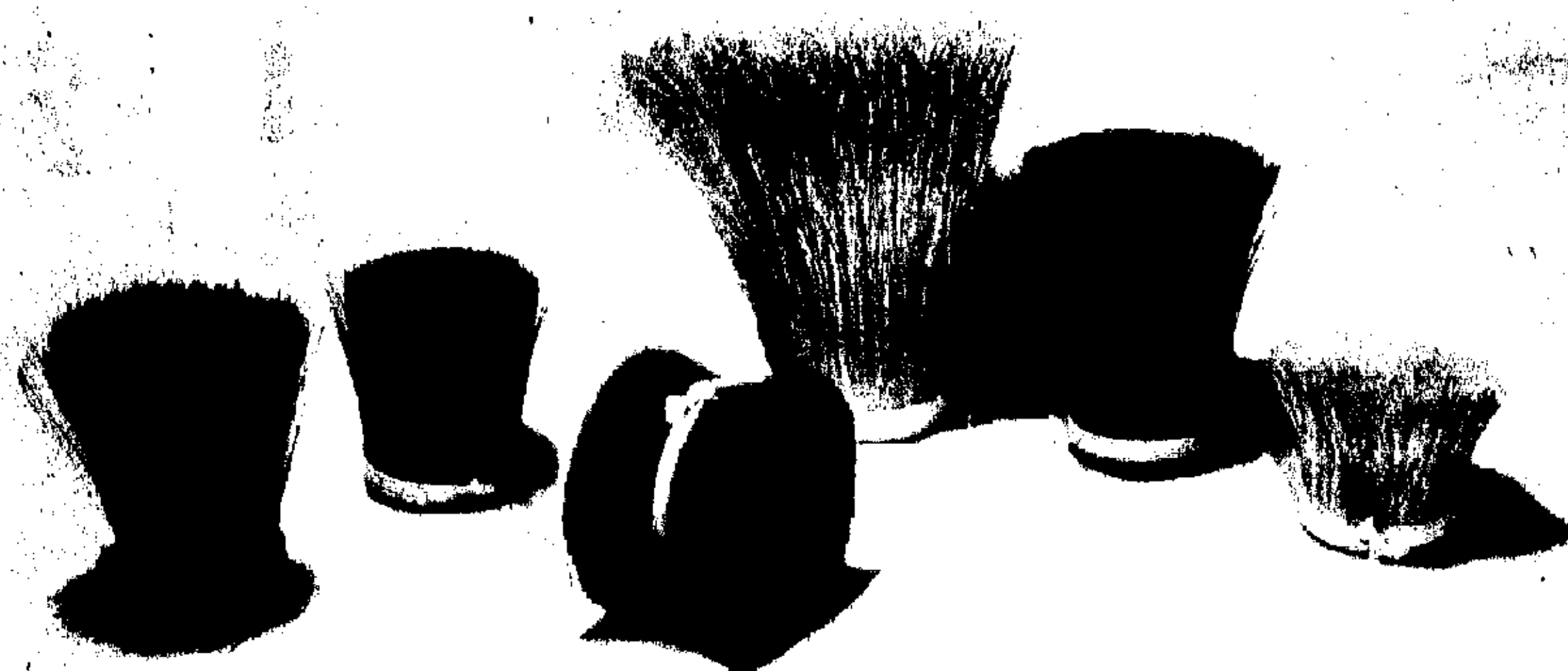
我公司出口的刷子品種包括：油漆刷、衣刷、髮刷、鞋刷、鬍子刷、指甲刷及各種雜刷等，均選用中國純豬鬃製造，鬃毛軟硬適度，富有彈性，品質優良，造型美觀、經久耐用，品種齊備，歡迎洽購。

Chinese bristle has both the quality of tenacity and hardness. It is rich in elasticity and lustre and is well tempered in heat resistance and endurance. Apart from the above-mentioned, the Chinese bristle is unique in the following features:

- (1) The forked point of the bristle can poke into the very tiny pores and clean the oil and dirt within;
- (2) The natural scale-shaped fibril is good absorbent for oil and grease.

The Chinese bristle is, therefore, the ideal material for making paint brushes, industrial brushes and house-hold brushes. It is far beyond compare from the artificial bristle.

Our Company handles and exports a very wide range of Chinese brushes — such as paint brushes, clothes brushes, hair brushes, shoe brushes, shaving brushes, nail brushes and many other sorts of brushes. They are made from selected pure Chinese bristle. The brushes are so made that they are fine in quality, long in wear, rich in elasticity and moderate in the degree of softness. A large stock in every variety is available. Negotiation and order are welcome.



中國土產畜產進出口總公司

地址：北京東安門大街82號 電報掛號：CHINATUHSU PEKING 電傳號碼：CHINATIVE PK 432
CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCT & ANIMAL BY-PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION

82, Tung An Men Street, Peking Cable Address: CHINATUHSU PEKING Telex: CHINATIVE PK 432

香港代理處：德信行有限公司

地址：香港干諾道西37號

電報掛號：STILLON HONG KONG

HONGKONG AGENTS TECK SOON HONG LTD

37, Connaught Road, W., Hong Kong Cable Add: STILLON HONGKONG